Informatiounen aus der
Stengeforter Gemeng

De Stengeforter Gemengebuet

N°40 / November 2026



Photo : © Commune de Steinfort **#coversteinfort**

Commune de
Steinfort

Eis Gemeng

Notre commune

Our municipality



Dierfer

Stengefort:
3224 Awunner·innen

Klengbetten:
1151 Awunner·innen

Hoen:
1610 Awunner·innen

Grass:
185 Awunner·innen

6170*
Awunner·innen

96
Nationalitéiten

2 Persounen ouni
Nationalitéit

12,2
km²

Mataarbechter·innen
162

96 Fraen 59%
66 Männer 41%

Schoulkanner
461

Cycle I 154 Kanner
Cycle II 98 Kanner
Cycle III 107 Kanner
Cycle IV 102 Kanner

Impressum
Editeur : Commune de Steinfort - Service Relations publiques & événementiel
Illustratiounen : **101**, Service Relations publiques & événementiel
Fotoen : Commune de Steinfort
Konzeptioun : **101**
Realisatioun : Commune de Steinfort
Drock : Imprimerie Heintz
Pabeier : Nautilus Superwhite 100% recyclé
Stéckzuel : 2660
Stengefort, November 2026

* zum 17. November 2026

Index

Sommaire

Contents

Virwuert vum Buergermeeschter - Préface du bourgmestre - *Foreword by the mayor* **04**

D'Gemeng - La commune **-** *The municipality* **06**
Ëffnungszäiten vun de Büroe vun der Administratioun - Heures d'ouverture des bureaux de l'administration communale - *Opening hours of the municipal administration*

Consultatiounen - Consultations **-** *Consultations* **07**
Consultatioune mam Buergermeeschter - Consultations du bourgmestre
Consultations of the Mayor

Nëtzlech Adressen - Adresses utiles - *Useful adresses* **08**
• Regionales Sozialamt Steinfort - Office social régional Steinfort - *Regional Social Office Steinfort*
• Klimaagence Infopoint Westen

Telefonsbuch vun der Gemeng - Annuaire communal - *Municipal directory* **10**

HIS - Centre médical et thérapeutique **12**

Artikelen - Articles - *Articles* **14**
• Semaines Fairtrade à Steinfort
• Vivre-ensemble: De relationelle Benevolat géint d'Einsamkeet zu Lëtzebuerg
• GoGo VELO: Vum 7. September bis den 18. Oktober 2026
• Nos rues racontent leur histoire
• Valorisation des cultures: 2026, une année d'actions concrètes pour vous inviter à partager le vivre-ensemble
• Sicona: Hëllef mat!
• Carsharing Flex
• Eisen neien Internetsite – elo och op Lëtzebuergesch
• Fondation Hëllef fir d'Natur: E Bam an d'Gewan
• Présentation de « Mon Guide – 72H d'autonomie » et de la campagne nationale « Bass du prett ? »
• Leader: Eidele Wunnengen eng nei Perspektiv ginn - mat der Gestion Locative Sociale (GLS)

Avisen - Avis **33**
• Avis au public

Gemengerotssëtzungen - Séances du Conseil communal - *Municipal council meetings* **34**
• Gemengerotssëtzung 01.10.2026
• Gemengerotssëtzung 29.10.2026

Lafend Aarbechten -Travaux en cours - *Work in progress* **50**

Virwuert vum Buergermeeschter

Préface du bourgmestre

Foreword by the mayor

de

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

wer sich an unser Sozialamt wendet, soll in Ruhe über seine Situation sprechen können. Die bisherigen Büros sind dafür inzwischen zu klein geworden. Deshalb hat der Gemeinderat dem Kauf eines Geschäftslokals im Erdgeschoss der Résidence Roger in der Rue de Kleinbettingen 16–18 zugestimmt. Der Kaufpreis beträgt 1,1 Millionen Euro und umfasst auch mehrere Außenstellplätze.

Die neuen Räume des Office social liegen nur wenige Schritte von den bisherigen Büros entfernt und bieten mehr Platz für persönliche Gespräche. Wer Unterstützung braucht, soll sich dort weiterhin kostenlos und vertraulich beraten lassen. Wir planen außerdem, am neuen Standort eine Beratungsstelle für Wohnungssuchende einzurichten.

Auch beim Thema Nachhaltigkeit haben wir einen nächsten Schritt beschlossen. Der Gemeinderat hat der Unterzeichnung der Charta „Gemengen 2030“ zugestimmt. Sie unterstützt die Luxemburger Gemeinden dabei, die Nachhaltigkeitsziele der Vereinten Nationen vor Ort umzusetzen. Wir schauen uns zunächst an, was wir in Steinfort bereits tun und wo noch Handlungsbedarf besteht. Auf dieser Grundlage erarbeiten wir unsere Nachhaltigkeitsstrategie. Dabei knüpfen wir an unsere Arbeit im Klimapakt, Naturpakt sowie unserer beratenden Kommissionen an.

Der Gemeinderat hat desweiteren die Regeln für das Anwohnerparken angepasst, vor allem in Hagen. Wer in den betroffenen Straßen wohnt, soll künftig leichter einen Parkplatz in der Nähe der eigenen Wohnung finden. Sobald die neue Regelung gilt, dürfen Besucher von montags bis freitags zwischen 8:00 und 18:00 Uhr nur mit Parkscheibe bis zu vier Stunden parken. Mit einer gültigen Anwohnervignette können Anwohner·innen hingegen auch länger parken. Unser technischer Dienst wird zunächst die neuen Verkehrsschilder aufstellen. Alle Haushalte erhalten rechtzeitig vor dem Start ein Schreiben, in dem wir die neuen Regeln erklären und den genauen Termin mitteilen.

Meinen Kolleginnen und Kollegen im Schöffenkollegium und mir ist wichtig, wie sich diese Entscheidungen für Sie im Alltag auswirken. Wenn Sie Erfahrungen oder Anregungen mit uns teilen möchten, sprechen Sie uns gerne an.

fr

Chères concitoyennes, chers concitoyens,

Toute personne qui s'adresse à notre office social doit pouvoir parler de sa situation en toute tranquillité. Les bureaux actuels sont devenus trop petits pour cela. Le Conseil communal a donc approuvé l'achat d'un local commercial au rez-de-chaussée de la Résidence Roger, 16-18, rue de Kleinbettingen. Le prix d'achat s'élève à 1,1 million d'euros et comprend également plusieurs emplacements de stationnement extérieurs.

Les nouveaux locaux de l'Office social régional se trouvent à quelques pas des bureaux actuels et offrent davantage d'espace pour les entretiens individuels. Les personnes qui ont besoin d'aide pourront continuer à y être conseillées gratuitement et en toute confidentialité. Nous prévoyons en outre d'y créer un point de conseil pour les personnes à la recherche d'un logement.

Nous avons aussi franchi une nouvelle étape en matière de développement durable. Le Conseil communal a approuvé la signature de la charte « Gemengen 2030 », qui aide les communes luxembourgeoises à mettre en œuvre localement les objectifs de développement durable des Nations unies. Nous ferons d'abord le point sur ce que nous faisons déjà à Steinfort et sur les domaines où il reste à agir. Sur cette base, nous élaborerons notre stratégie de développement durable, en nous appuyant sur notre travail dans le cadre du Pacte Climat et du Pacte Nature, ainsi qu'au sein de nos commissions consultatives.

Le Conseil communal a par ailleurs adapté les règles du stationnement résidentiel, notamment à Hagen. Les habitant·e·s des rues concernées devraient ainsi trouver plus facilement une place près de leur domicile. Dès l'entrée en vigueur de la nouvelle réglementation, les visiteur·euse·s pourront stationner du lundi au vendredi, de 8h00 à 18h00, pendant quatre heures au maximum avec un disque de stationnement. Les résident·e·s titulaires d'une vignette valable pourront stationner plus bientôt la nouvelle signalisation. Chaque ménage recevra en temps utile un courrier qui expliquera les nouvelles règles et indiquera la date exacte de leur entrée en vigueur.

Mes collègues du Collège échevinal et moi-même tenons à savoir comment ces décisions se traduisent dans votre quotidien. Si vous souhaitez nous faire part de vos expériences ou de vos suggestions, n'hésitez pas à venir nous en parler.

en

Dear fellow citizens,

Anyone who turns to our social office should be able to talk about their situation in peace. Our current offices have become too small for this. The Municipal Council has therefore approved the purchase of commercial premises on the ground floor of the Résidence Roger, 16–18 rue de Kleinbettingen. The purchase price is €1.1 million and includes several outdoor parking spaces.

The new premises of the Regional Social Office are just a few steps from the current offices and offer more space for one-to-one conversations. Anyone who needs support will continue to receive free and confidential advice there. We also plan to set up an advice point for people looking for housing at the new location.

We have also taken a further step towards sustainability. The Municipal Council has approved the signing of the "Gemengen 2030" charter, which helps Luxembourg's municipalities to implement the United Nations Sustainable Development Goals locally. We will start by taking stock of what we already do in Steinfort and where action is still needed. On this basis, we will draw up our sustainability strategy, building on our work under the Climate Pact and the Nature Pact and within our advisory committees.

The Municipal Council has also adapted the rules for residential parking, particularly in Hagen. People living in the concerned streets should find it easier to park close to home. Once the new rules take effect, visitors will be able to park for up to four hours with a parking disc, Monday to Friday between 8 am and 6 pm. Residents with a valid parking permit will be able to park for longer. Our technical department will first put up the new road signs. Every household will be informed in good time explaining the new rules and giving the exact start date.

My colleagues on the Board of Mayor and Aldermen and I want to know how these decisions affect your daily life. If you would like to share your experiences or suggestions, please get in touch.

Sammy Wagner,
Ihr Bürgermeister
Votre bourgmestre
Your mayor



D'Gemeng

La commune

The municipality



Ëffnungszäiten vun de Büroe vun der Administratioun

Heures d'ouverture des bureaux de l'administration communale

Opening hours of the municipal administration

Méindes, Dënschdes, Donneschdes a Freides /
Lundi, mardi, jeudi et vendredi /
Monday, Tuesday, Thursday and Friday

07:00 - 09:00
op Rendez-vous / sur rendez-vous / *by appointment only*
09:00 - 11:30
fir Iech op / ouvert / *open for you*
14:00 - 16:00
fir Iech op / ouvert / *open for you*
16:00 - 18:00
op Rendez-vous / sur rendez-vous / *by appointment only*

Mëttwochs / Mercredi / *Wednesday*

07:00 - 09:00
op Rendez-vous / sur rendez-vous / *by appointment only*
09:00 - 11:30
fir Iech op / ouvert / *open for you*
14:00 - 18:00
op Rendez-vous / sur rendez-vous / *by appointment only*

Et ass och méiglech äre Rendez-vous online unzefroen /
Il est possible de prendre rendez-vous en ligne/
It is possible to make an appointment online :

steinfort.lu/prise-de-rendez-vous-en-ligne

lu Bei Froe kënnt Dir Iech per Telefon 399313-1 oder per E-mail info@steinfort.lu wärend de gewinnten Ëffnungszäiten un d'Gemeng wenden. Vill Demarchë kënnen online op steinfort.lu oder via myguichet.lu gemaach ginn.

fr En cas de questions, veuillez vous adresser pendant les heures d'ouverture par téléphone 399313-1 ou par e-mail info@steinfort.lu à l'administration communale. Un grand nombre de démarches peut être réalisé en ligne via le site steinfort.lu ou via myguichet.lu

en *If you have any questions, please contact the municipal administration by telephone 399313-1 or e-mail info@steinfort.lu during opening hours. A large number of procedures can be carried out online via the website steinfort.lu or via myguichet.lu*

Administration communale de Steinfort
4, Square Général Patton,
L-8443 Steinfort

T. : 39 93 13 1
info@steinfort.lu
steinfort.lu

Consultatiounen
Consultations
Consultations



Consultatioune mam Buergermeeschter
Consultations du bourgmestre
Consultations of the Mayor

lu Eise Buergermeeschter, de Sammy Wagner, empfänkt Iech op Rendez-vous am Gemengenhaus:
Freides Nomëttes vun 14:00 bis 16:00 Auer a Samschdes Moies vun 9:30 bis 11:30 Auer.
Äre Rendez-vous huele kënnt Dir entweder online iwwer den Internetsite oder per Telefon um 39 93 13 1

fr Notre bourgmestre, Sammy Wagner, vous reçoit sur rendez-vous à la maison communale :
le vendredi après-midi de 14h00 à 16h00 et le samedi matin de 9h30 à 11h30.
Vous pouvez prendre rendez-vous soit en ligne via le site web ou par téléphone au 39 93 13 1.

en *Our Mayor, Sammy Wagner, is available to meet with you by appointment at the town hall:*
Friday afternoons from 2:00 pm to 4:00 pm and Saturday mornings from 9:30 am to 11:30 am.
Appointments can be booked either online via the website or by telephone on 39 93 13 1.

Och du bass Stengefort.
#mirsistengefort

Nëtzlech Adressen

Adresses utiles

Useful adresses



Regionales Sozialamt Steinfort

Office social régional Steinfort

Regional Social Office Steinfort

11, rue de Kleinbettingen
L-8436 Steinfort

www.osrsteinfort.lu

T. : 28 22 75 - 1
F. : 28 22 75 - 230

Von Montag bis Freitag
Du Lundi au Vendredi
Monday to Friday

08:45 - 11:30 &
13:30 - 15:30



Klima-Agence Infopoint Westen

T. : 8002 11 90

www.klima-agence.lu/de

Kostenfreie Energieberatung
Vereinbaren Sie Ihren persönlichen Beratungstermin

- Zuhause
- per Telefon
- per Videokonferenz

Conseil gratuit en énergie
Fixez votre rendez-vous de conseil personnalisé

- à domicile
- par téléphone
- par vidéoconférence

Free energy consultancy
Book your personal consultation appointment

- At home
- By phone
- By videoconference

klima agence

Nëtzlech Adressen

Adresses utiles
Useful contacts



Servicen / services / *services*

Veräiner / associations / *clubs*

Entente des sociétés de la commune de Steinfort
Guy Laroche (président)
T. : 39 55 55

Kulten / cultes / *cults*

Abbé Jacques Bruns
1, rue des écoles
L-4994 Schouweiler
T. : 26 61 37 97

Presbytère Steinfort
4, rue de Luxembourg
L-8440 Steinfort
T. : 39 00 58

(Chaque jeudi de 10h30 à 11h30,
sauf pendant les vacances scolaires)

Natur & Tourismus / nature & tourisme / *nature & tourism*

Administration de la nature et des forêts (Mirador)
1, rue Collart
L-8414 Steinfort
Tél. : 24756-541

Offall / déchets / *waste*

SICA
sica.lu
info@sica.lu

Administration (Enlèvement déchèts)
T. : 30 78 38 1

SICA Recycling Park
28, Z.I.
L-8287 Kehlen
T. : 30 78 38 30

SICA Station de compostage (Mamer)
T. : 31 71 48

Jugend / jeunesse / *youth*

D'Jugendhaus Stengefort
17, rue de l'École
L-8367 Hagen
T. : 621 33 81 28
jugendhaus.steinfort@croix-rouge.lu

Mobilitéit / mobilité / *mobility*

Proxibus
T. : 800 27200

Senioren / seniors / *seniors*

Kniwwelkescht CIGL Steinfort
15, rue de l'École
L-8367 Hagen
T. : 26 30 55 03
F. : 26 10 81 71

Gesondheet & Fleeg / santé & soins/ *health & care*

Pharmacie de Steinfort
24, route d'Arlon
L-8410 Steinfort
T. : 39 00 24

Hôpital Intercommunal
1, rue de l'Hôpital
L-8423 Steinfort
T. : 39 94 91 1

Post / postes / *post office*

Bureau de Poste Steinfort
7, rue de Luxembourg
L-8440 Steinfort
T. : 8002 8004

Noutfäll / urgences / *emergencies*

Protection civile
T. : 112

Centre d'Incendie et de Secours
T. : 49 77 13 72 5
rue Collart
L-8414 Steinfort

Police Lëtzebuerg
T. : 113

Police Commissariat Capellen/Steinfort
T. : 244 30 1000
21a, route d'Arlon
L-8310 Capellen

Helpline violence domestique
T. : 2060 1060
helpline-violence.lu

Depannagen / dépannages / *breakdown assistance*

Électricité CREOS
T. : 8002 9900

Gaz naturel CREOS
T. : 8007 3001

Antenne collective Eltrona
T. : 499 466 888

Telefonsbuch vun der Gemeng
Annuaire communal
Municipal directory

Tél. : (+352) **39 93 13 1**
E-mail : **info@steinfort.lu**

Administratioun / département administratif / *administrative department*

Accueil	Stefanie WEBER	T 39 93 13 **- 1**	accueil@steinfort.lu
Biergerzenter	Yves THILL Pierre HOBSCHEIT Melanie FRANCISCO	T 39 93 13 **- 501** T 39 93 13 **- 504** T 39 93 13 **- 503**	biergerzenter@steinfort.lu
Égalité des chances et du vivre ensemble	Jil THURMES Sophie GOEDERS	T 39 93 13 **- 260** T 39 93 13 **- 219**	service.egalite@steinfort.lu
Relations publiques & événementiel	Myriam KNEIP Frédérique THEISEN Léna PYCKAVET Jerry ZWANK Maida HAJROVIC (matin) Maryse NENNIG (après-midi)	T 39 93 13 **- 214** T 39 93 13 **- 266** T 39 93 13 **- 224** T 39 93 13 **- 231** T 39 93 13 **- 215** T 39 93 13 **- 225**	service.pr@steinfort.lu
Ressources humaines	Max PETIT Pit HOFFMANN	T 39 93 13 **- 211** T 39 93 13 **- 217**	rh@steinfort.lu
Secrétaire communal	Alex FOLSCHEID	T 39 93 13 **- 201**	alex.folscheid@steinfort.lu
Secrétariat communal	Andres CASTRO Debbie HOUSS Michèle SCHMIT	T 39 93 13 **- 216** T 39 93 13 **- 218** T 39 93 13 **- 206**	andres.castro@steinfort.lu debbie.houss@steinfort.lu michele.schmit@steinfort.lu
Service archives	Michel CLEMEN Sophie GOEDERS	T 39 93 13 **- 210** T 39 93 13 **- 219**	michel.clemen@steinfort.lu sophie.goeders@steinfort.lu

Finanzdepartement / département financier / *finance department*

Receveur communal	Charel THILL	T 39 93 13 **- 230**	charel.thill@steinfort.lu
Service Facturation & Relations clients	Irena DELLA PENNA Charlie MOMPER	T 39 93 13 **- 234** T 39 93 13 **- 235**	irena.dellapenna@steinfort.lu charlie.momper@steinfort.lu

Technesch Departement / département technique / *technical department*

Secrétariat	Claudine GILLEN Marie-Laurence LEBRUN	T 39 93 13 **- 240** T 39 93 13 **- 246**	claudine.gillen@steinfort.lu marie-laurence.lebrun@steinfort.lu
Service technique	Alain KIEFFER Manon ELTER Sam MANGERICH	T 39 93 13 **- 242** T 39 93 13 **- 251** T 39 93 13 **- 249**	alain.kieffer@steinfort.lu manon.elter@steinfort.lu sam.mangerich@steinfort.lu
Service écologique	Julie EVEN Tamara SCHERER	T 39 93 13 **- 252** T 39 93 13 **- 257**	julie.even@steinfort.lu tamara.scherer@steinfort.lu
Service hygiène	David KRIER	T 39 93 13 **- 248**	david.krier@steinfort.lu
Service IT	Marc MOLLING	T 39 93 13 **- 253**	marc.molling@steinfort.lu
Service régie	Olivier FRÉDÉRIC Christophe RODRIGUES	T 39 93 13 **- 244** T 39 93 13 **- 243**	regie@steinfort.lu
Service urbanisme	Max ZAMBELLI Olivier CLOOS Nicolas IALACCI	T 39 93 13 **- 247** T 39 93 13 **- 255** T 39 93 13 **- 258**	urbanisme@steinfort.lu autorisations@steinfort.lu

Ordre Public Departement / département d'ordre public / *public order department*			
Agent municipal / Garde champêtre	Alexandra CHARPENTIER Hugo GUEDES MENDES	T 39 93 13 **- 600**	alexandra.charpentier@steinfort.lu hugo.guedes@steinfort.lu
Noutfäll / urgences / *emergencies*			
Urgences techniques	La permanence technique fonctionne uniquement de 15h00 à 7h00	T 39 93 13 **- 555**	
Urgences état civil (décès)	La permanence de l'état civil fonctionne uniquement les samedis matins de 10h00 à 12h00	T 39 93 13 **- 554**	
Maison Relais pour Enfants (7b, rue de Hagen L-8421 Steinfort)			
Direction	Vicky OLINGER-WAGNER Fabienne RASQUÉ-CLEMEN Charel GEIMER	T 39 93 13 **- 370** F 39 93 13 **- 938**	maisonrelais@steinfort.lu https://maisonrelais.steinfort.lu
Sport (7a, rue de Hagen L-8421 Steinfort)			
Piscine communale		T 39 93 13 **- 400**	
Centre sportif		T 39 93 13 **- 410**	
Responsable	Joël WALDBILLIG	T 39 93 13 **- 403**	joel.waldbillig@steinfort.lu https://centresportif.steinfort.lu
Coordinateur sportif	Mathis WOLFF	T 39 93 13 **- 409**	mathis.wolff@steinfort.lu
Grondschoul / enseignement fondamental / *elementary school*			
Président du comité d'école	Christian KOHNEN	T 39 93 13 **- 301**	christian.kohnen@education.lu www.schoul-stengefort.lu
Service enseignement	Debbie HOUSS	T 39 93 13 **- 218**	enseignement@steinfort.lu
Steinfort			
Cycle I « Précoce »	Bâtiment Maison Relais 7b, rue de Hagen L-8421 Steinfort	T 39 93 13 **- 360**	
Cycle I « Préscolaire »	Bâtiment Maison Relais 7b, rue de Hagen L-8421 Steinfort	T 39 93 13 **- 337**	
Cycles II-IV « Primaire »	Bâtiment Maison Relais 7b, rue de Hagen L-8421 Steinfort	T 39 93 13 **- 313**	
Cycles II-IV « Primaire »	Bâtiment A 9A, rue de Kleinbettingen L-8436 Steinfort	T 39 93 13 **- 310**	
Cycles II-IV « Primaire »	Bâtiment B 9B, rue de Kleinbettingen L-8436 Steinfort	T 39 93 13 **- 300**	
Kleinbettingen			
Cycle I « Précoce »	7, rue du Parc L-8380 Kleinbettingen	T 39 93 13 **- 354**	
Cycle I « Préscolaire »	7, rue du Parc L-8380 Kleinbettingen	T 39 93 13 **- 355**	
Cycles III-IV « Primaire »	12, rue de la Gare L-8380 Kleinbettingen	T 39 93 13 **- 351**	



HIS
Hôpital Intercommunal Steinfort

CENTRE MÉDICAL ET THÉRAPEUTIQUE



CHENNAUX Jean-Paul
Coordinateur Centre Médical et Thérapeutique
- jean-paul.chennaux@his.lu

Kinésithérapie

TABAR Pierre
Kiné du sport, clinique du coureur, thérapie manuelle
Sur rendez-vous
- +352 671 099 867
- tabar.pierre@gmail.com

STEVENOT Valentin
Orthopédie, neurologie, drainage lymphatique, kiné pédiatrique, kiné du sport
Sur rendez-vous
- +352 661 774 014
- valentin.stevenot@outlook.com

VERDURE Marine
Kiné du sport, kiné pré et post-natale, kiné respiratoire, drainage lymphatique
Sur rendez-vous
- + 32 496 791 577
- mar.verdure@gmail.com

ROUSSELLE Camille
Kinésithérapie vestibulaire
Sur rendez-vous
- 39 94 91 – 1
- camille.rousselle@his.lu

Médecine générale

Docteur Jean-François ROGER
Sur rendez-vous
- 39 94 91 – 1

Ostéopathie

HOFFELT Christophe
Sur rendez-vous
- +352 691 313 919
- christophe.hoffelt@gmail.com

Orthophonie

BROUET Lucie
Sur rendez-vous
- +32 477 64 07 23
- lucie02brouet@gmail.com

SCHOPPACH Delphine
Sur rendez-vous
- +32 494 86 03 30
- delphine.schoppach@his.lu

Prise de rendez-vous

Vous pouvez également prendre rendez-vous en ligne 24h sur 24h et 7j sur 7 sur **www.doctena.lu** ou via notre secrétariat au 39 94 91 1 de 8h à 17h.

CHL Praxiszentren Steinfort

CHL Praxiszentren STEINFORT

CHL PRAXISZENTREN
STEINFORT
Hôpital Intercommunal
de Steinfort (HIS)
1, rue de l'Hôpital,
L-8423 Steinfort

Consultations médicales proposées :

ANGIOLOGIE
› Dr ANNAKI Soraya

CHIRURGIE PÉDIATRIQUE
› Dr GOMES Cindy
› Dr PHILIPPE Paul

CHIRURGIE VASCULAIRE ET THORACIQUE
› Dr MATHIEU Xavier

DERMATOLOGIE
› Dr BOURLOND Florence

ENDOCRINOLOGIE
› Dr ROMANSKA Renata

GASTRO-ENTÉROLOGIE / ENDOSCOPIE DIGESTIVE
› Dr WILPUTTE Jean-Yves

GYNÉCOLOGIE / OBSTÉTRIQUE / PMA
› Dr VAN WYMERSCH Didier
› Dr DIAGNE Aïssatou

HÉMATOLOGIE / ONCOLOGIE / CANCÉROLOGIE
› Dr CORTEZ CLEMENTE Susan

ORTHOPÉDIE
› Dr DAVID Victor
› Dr SPENNACCHIO Pietro

PÉDIATRIE GÉNÉRALE / ENDOCRINOLOGIE PÉDIATRIQUE / NUTRITION ET OBÉSITÉ DE L'ENFANT
› Dr GHADDHAB Chiraz

PNEUMOLOGIE
› Dr COPPENS Nathalie
› Dr COULEE Laurence

UROLOGIE
› Dr WILMART Jean-François

Consultations soignantes hyperspécialisées, sur rendez-vous :

INFIRMIER SPÉCIALISÉ PLAIES ET CICATRISATIONS

PRISE DE RENDEZ-VOUS :

Téléphone (de 08h00 à 12h00) : **4411 4450**
E-mail : **sec.praxiszentren@chl.lu**
En ligne : **www.praxiszentren.lu/steinfort**

Heures d'ouverture :
Du lundi au vendredi, de 08h00 à 19h00 (selon spécialité)

R3 : 1083971-V07/2025

Laboratoires Réunis Steinfort

Ouverture du laboratoire à Steinfort
Prise de sang sans rendez-vous
Lundi : 07:00 - 10:00
Mardi : 07:00 - 10:00
Mercredi : 07:00 - 10:00
Jeudi : 07:00 - 10:00
Vendredi : 07:00 - 10:00

LABORATOIRES RÉUNIS

Semaines Fairtrade à Steinfort

« Ensemble, nous changeons le commerce pour un monde plus juste »

Service de l'égalité des chances et du vivre ensemble

fr Du 4 au 17 mai 2026, les Semaines Fairtrade ont une nouvelle fois été l'occasion de mettre le commerce équitable sur le devant de la scène. À travers différentes initiatives, elles ont permis de sensibiliser le grand public aux produits issus du commerce équitable et, surtout, aux réalités des productrices et producteurs ainsi que des travailleuses et travailleurs d'Afrique, d'Asie, d'Amérique latine et des Caraïbes.

En tant que commune Fairtrade, Steinfort s'est naturellement associée à cette initiative en proposant plusieurs actions destinées à informer, sensibiliser et encourager une consommation plus responsable.

Au « Billerwee », une exposition a ainsi réuni des images de l'ONG Fairtrade Luxembourg, des souvenirs de nos propres événements mettant le commerce équitable à l'honneur, mais aussi différents articles utilisés au quotidien par la commune et arborant le célèbre label vert et bleu : tee-shirts du personnel de la Maison Relais, sacs à dos, serviettes de piscine et bien d'autres encore. Une manière concrète de montrer que le Fairtrade trouve sa place dans de nombreux aspects de notre quotidien.

La sensibilisation s'est également invitée à la Maison Relais, où un buffet pédagogique Fairtrade a permis aux enfants de découvrir de manière ludique l'impact que peuvent avoir nos choix de consommation. L'objectif était de les familiariser avec des valeurs telles que l'équité, la solidarité, la responsabilité et la justice, tout en leur faisant découvrir les conditions de vie et de travail des personnes à l'origine des produits que nous consommons au quotidien. Des jeux interactifs ainsi que la visite d'un commerce local sont venus compléter cette expérience et rendre les apprentissages encore plus concrets.

Mais l'engagement Fairtrade à Steinfort ne s'est pas limité à ces deux semaines. Tout au long de l'année, le commerce équitable trouve également sa place lors de nombreux rendez-vous locaux, comme la Coupe scolaire, l'Owes- an Ëmweltmaart ou encore la Fête scolaire. Dégustations de produits équitables, stands d'information et d'échange ou présentation d'articles communaux labellisés permettent ainsi de continuer à sensibiliser petit·e·s et grand·e·s. Et pour accompagner les plus jeunes dans leurs prochaines aventures, des sacs à dos en coton Fairtrade ont également été offerts aux enfants à la Coupe scolaire.

Car chaque geste compte et, ensemble, nous pouvons faire du commerce équitable un choix qui s'inscrit durablement dans notre quotidien.







lu Fairtrade-Wochen zu Stengefort

„Zesumme verännere mir den Handel fir eng méi gerecht Welt“

Vum 4. bis de 17. Mee 2026 hunn d’Fairtrade-Wochen nees d’Geleeënheet gebueden, de fairen Handel an de Mëttelpunkt ze stellen. Duerch verschidden Aktioune gouf wärend dëse Wochen op Fairtrade-Produkter opmierksam gemaach a virun allem d’Realitéite mat deenen d‘Produzent·inn·en an d‘Aarbechter·inn·en an Afrika, Asien, Latäinamerika an an der Karibik konfrontéiert sinn, sensibiliséiert.

Als Fairtrade-Gemeng huet Stengefort sech selbstverständlech och dëst Joer nees un dëser Initiativ bedeelegt a verschidden Aktiounen organiséiert, fir ze informéieren, ze sensibiliséieren an e méi bewosste Konsum ze förderen.

Um „Billerwee“ war eng Ausstellung mat Fotoe vu Fairtrade Lëtzebuerg, e Fotoréckbleck op eis Manifestatioune ronderëm de fairen Handel a Fotoe vu verschidden Alldagsartikelen vun der Gemeng, déi de bekannte gréng-bloe Fairtrade-Label droen: T-Shirte fir d’Personal vun der Maison Relais, Rucksäck, Bueddicher a villes méi. Eng konkret Manéier, fir ze weisen, datt Fairtrade a ville Beräicher vun eisem Alldag seng Plaz fënnt.

Och an der Maison Relais stoung Fairtrade um Programm: Bei engem pedagogesche Fairtrade-Buffet konnten d’Kanner op eng spilleresch Manéier entdecken, wéi en Afloss eis Konsumentscheedunge kënnen hunn. D’Zil war et, si u Wäerter ewéi Fairness, Solidaritéit, Verantwortung a Gerechtegkeet erunzeféieren a gläichzäiteg en Abléck an d’Liewens- an Aarbechtskonditioune vun deene Leit ze ginn, déi hannert de Produite stinn, déi mir all Dag konsuméieren. Interaktiv Spiller an de Besuch vun engem lokale Geschäft hunn dës Erfarung ofgerënnt an dat Geléiert nach méi konkret a gräifbar gemaach.

Mee d‘Engagement zu Stengefort fënnt net nëmmen an deenen zwou Woche statt. Dat ganzt Joer iwwer fënnt de fairen Handel seng Plaz bei ville lokale Rendez-vousen, wéi beispillsweis bei der Coupe scolaire, dem Owes- an Ëmweltmaart oder dem Schoulfest. Probéiere vu Fairtrade-Produkter, Informatiouns- an Austauschstänn souwéi d’Presentatioun vu Fairtrade-zertifizéierte Gemengenartikele bidden ëmmer nees d’Geleeënheet, Grouss a Kleng fir de fairen Handel ze sensibiliséieren. A fir eis Jonk op hiren nächsten Aventuren ze begleeden, kruten d’Kanner bei der Coupe scolaire e Rucksak aus Fairtrade-Kotteng.

Well all Geste zielt a mir zesummen dozou kënne bäidroen, datt de fairen Handel zu engem nohaltegen Deel vun eisem Alldag gëtt.

en Fairtrade Weeks in Steinfort

“Together, we are changing trade for a fairer world”

From 4 to 17 May 2026, the Fairtrade Weeks once again provided an opportunity to shine the spotlight on fair trade. Through various initiatives, they raised public awareness of fair trade products and, above all, the challenges faced by producers and workers in Africa, Asia, Latin America and the Caribbean.

As a Fairtrade municipality, Steinfort naturally joined the initiative by organising several activities to inform and raise awareness, and to encourage more responsible consumption.

At the “Billerwee”, an exhibition brought together images from the Fairtrade Luxembourg NGO, highlights from our own events promoting fair trade, as well as various items used daily by the municipality that carry the well-known green and blue Fairtrade label: T-shirts for the Maison Relais staff, backpacks, bath towels and many more. This demonstrated that Fairtrade has a place in many aspects of our daily lives.

Awareness-raising activities also took place at the Maison Relais, where an educational Fairtrade buffet showed children the impact that our consumer choices can have. The aim was to introduce them to values such as fairness, solidarity, responsibility and justice, while also giving them an insight into the living and working conditions of the people behind the products we consume every day. Interactive games and a visit to a local shop complemented the experience, making the learning even more tangible.

However, Steinfort’s commitment to Fairtrade was not limited to these two weeks. Fairtrade also features at numerous local events throughout the year, such as the Coupe scolaire, the Owes- an Ëmweltmaart and the Fête scolaire. Tastings of Fairtrade products, information and exchange stands, as well as displays of Fairtrade-certified municipal items, provide further opportunities to raise awareness among people of all ages. And to accompany our younger residents on their next adventures, Fairtrade cotton backpacks were also given to children at the Coupe scolaire.

Because every action counts, and together we can make fair trade a choice that becomes a lasting part of our everyday lives.

Vivre-ensemble

De relationelle Benevolat géint d'Einsamkeet zu Lëtzebuerg

Service de l'égalité des chances et du vivre ensemble

lu

A wann déi am meeschte erwaarte Visitt vun der Woch Är wier? D'Agence du Bénévolat mobiliséiert Bierger a Strukturen, fir mam relationelle Benevolat der Isolatioun vun eelere Mënschen virzebeugen: reegelméisseg Begéinungen, aus deenen dauerhaft Bezéiungen entstinn.

Eng Visitt, op déi ee sech de Mëtteg freet. D'Freed, zwou Taasse Kaffi ze preparéieren, vun enger Erënnerung ze verzielen, sech iwwer déi kleng a grouss Saache vum Liewen auszetauschen. Fir en eelere Mënsch, dee seng Deeg dacks eleng verbréngt, kënnen dës Momenter zu wäertvolle Rendez-vousen ginn. E Gespréich, e Spadséiergang oder eng Partie Kaarte maachen eng Fënster op d'Welt dobaussen op a schenken d'Freed, sech erëmzegesinn.

Zu Lëtzebuerg ass d'Zuel vu Mënschen ab 65 Joer tëscht 2011 an 2021 ëm 32 % geklommen. 2021 huet bal e Véierel vun hinnen, also 23,6 %, eleng gelieft.[1] Eleng liewen heescht net onbedéngt, ënner Einsamkeet ze leiden. Mee wann déi Léifsten net méi do sinn oder et méi schwéier gëtt, sech ze beweegen, kënnen d'Geleeënheete fir den Austausch méi rar ginn. Einsamkeet kann een och an engem Altersheem oder am Spidol erliewen, och wann ee vu Mënschen ëmgin ass. Fir dës gesellschaftlech Erausfuerderung unzegoen, wëll d'Agence du Bénévolat de relationelle Benevolat ausbauen: enger Persoun Zäit schenken, hir nolauschteren a Momenter ronderëm gemeinsam Interessen deelen. Dës Bezéiunge kënne bei individuelle Visitten entstoen, mee och beim Sangen, an engem kreativen Atelier oder bei engem Ausflug.

E bestätegten Interessi bei den Opnam- a Begleedungsstrukturen.

Bal 73 % vun den Organisatiounen, déi tëscht Abrëll a Juli 2026 un der Ëmfro vun der Agence du Bénévolat deelgeholl hunn, wëllen de relationelle Benevolat ausbauen oder zéien dës Méiglechkeet a Betruecht. Bal 76 % vun den ugeschriwwene Wunnstrukture fir eeler Leit zu Lëtzebuerg hu bei der Ëmfro matgemaach. Dësen Interessi ass e wichtege Startpunkt, fir nei Initiativen z'entwéckelen an déi, déi et scho gëtt, ze stäerken.

D'Agence du Bénévolat begleet d'Strukturen bei der Ëmsetzung

Wéi organiséiert ee benevoll Visitten an engem Altersheem oder entwéckelt Begéinungen a Kooperatioun mat engem Hëllefs- a Fleegedéngscht? D'Agence du Bénévolat hëlleft de Strukturen, e Projet ze definéieren, deen un déi begleete



Persounen an un hir Aart a Weis ze schaffen ugepasst ass. Si beréit se dobäi, d'Missiounen ze präziséieren, Benevoller ze sichen, ënner anerem iwwer benevolat.lu, hir Opnam virzebereeden an hir Begleedung z'organiséieren. „Sech Zäit huelen, fir engem nozelauschteren, e kennenzeléieren an erëmzekommen: Sou entsteet eng mënschlech Bezéiung. Mam relationelle Benevolat wëlle mir méi Mënschen erméiglechen, esou Begéinungen z'erliewen", erkläert Anne Hoffmann, Direktesch vun der Agence du Bénévolat. D'Präsenz vun de Benevoller ergänzt d'Aarbecht vun de professionellen Équipen, ouni hir Missiounen oder d'Fleeg z'ersetzen.

An Dir, Zäit fir ze deelen, e Laache fir ze schenken?

E Gespréich, e Spadséiergang, eng gemeinsam Passioun: Benevoll ginn heescht Momenter deelen, déi fir deen aneren esou vill ziele kënnen wéi fir ee selwer. D'Agence du Bénévolat informéiert Leit, déi sech wëllen engagéieren, a beréit Strukturen, déi Benevoller wëllen ophuelen. Och Leit, déi gär Visitte kréie géifen, oder hir Ugehéierege kënne sech bei hir mellen, fir no de lokale Méiglechkeeten un déi passend Initiativen orientéiert ze ginn.



Photos : © Agence du bénévolat

1 STATEC, Vollékszielungen 2011 an 2021, „Être senior au Luxembourg"

fr Le bénévolat relationnel pour rompre la solitude au Luxembourg

Et si la visite la plus attendue de la semaine était la vôtre ? L'Agence du Bénévolat mobilise citoyens et structures pour prévenir l'isolement des personnes âgées grâce au bénévolat relationnel : des rencontres régulières pour créer des liens qui durent.

Une visite attendue dans l'après-midi. Le plaisir de préparer deux tasses, de raconter un souvenir, d'échanger sur les petites et grandes choses de la vie. Pour une personne âgée qui passe souvent ses journées seule, ces moments peuvent devenir des rendez-vous précieux. Une conversation, une promenade ou une partie de cartes ouvrent une fenêtre sur l'extérieur et donnent le plaisir de se retrouver.

Au Luxembourg, le nombre de personnes âgées de 65 ans et plus a augmenté de 32 % entre 2011 et 2021. En 2021, près d'un quart d'entre elles, soit 23,6 %, vivaient seules.[1] Vivre seul ne signifie pas nécessairement souffrir de solitude. Mais lorsque les proches disparaissent ou que les déplacements deviennent difficiles, les occasions d'échanger peuvent se raréfier. La solitude peut aussi se vivre en maison de retraite ou à l'hôpital, même lorsque l'on est entouré. C'est face à ce défi sociétal que l'Agence du Bénévolat souhaite développer le bénévolat relationnel : consacrer du temps à une personne, l'écouter et partager des moments autour d'intérêts communs. Ces liens peuvent se nouer lors de visites individuelles, mais aussi autour du chant, d'un atelier créatif ou d'une sortie.

Un intérêt confirmé dans les structures d'accueil et d'accompagnement

Près de 73 % des organismes répondants à l'enquête menée par l'Agence du Bénévolat entre avril et juillet 2026 souhaitent développer le bénévolat relationnel ou envisagent cette possibilité. L'enquête a mobilisé près de 76 % des structures d'hébergement pour personnes âgées sollicitées au Luxembourg. Cet intérêt constitue un point d'appui majeur pour développer de nouvelles initiatives et renforcer celles qui existent déjà.

L'Agence aide les structures à passer à l'action

Comment organiser des visites bénévoles dans une maison de retraite ou développer des rencontres en lien avec un service de soins à domicile ? L'Agence du Bénévolat aide les structures à définir un projet adapté aux personnes accompagnées et à leur fonctionnement. Elle les conseille pour préciser les missions, rechercher des bénévoles, notamment



via benevolat.lu, préparer leur accueil et organiser leur accompagnement. « Prendre le temps d'écouter quelqu'un, apprendre à le connaître et revenir le voir : c'est ainsi qu'un lien humain se crée. Avec le bénévolat relationnel, nous voulons permettre à davantage de personnes de vivre ces rencontres. », explique Anne Hoffmann, chargée de direction de l'Agence du Bénévolat. La présence des bénévoles complète le travail des équipes professionnelles, sans se substituer à leurs missions ni aux soins.

Et vous, du temps à partager, un sourire à offrir ?

Une conversation, une promenade, une passion commune : devenir bénévole, c'est partager des moments qui peuvent compter pour l'autre comme pour soi. L'Agence du Bénévolat informe les personnes souhaitant s'engager et conseille les structures désireuses d'accueillir des bénévoles. Les personnes qui aimeraient recevoir des visites, ou leurs proches, peuvent également la contacter pour être orientées vers les initiatives adaptées, selon les possibilités locales.



Méi Informatiounen:
Plus d'informations :
www.benevolat.lu

1 STATEC, recensements de la population 2011 et 2021, « Être senior au Luxembourg »

GoGo VELO

Vum 7. September bis den 18. Oktober 2026

INFORMATION PUBLIQUE

lu

Déi zweet Editioun vun der GoGo VELO-Kampagne am Joer 2026 huet sech nees als e grousse Succès erwisen. D'Missioun 'Loosst eis 1.000 Ronne ronderëm Lëtzebuerg fueren' – en Zil, dat 356.000 Kilometer mam Vëlo duerstellt – gouf wäit iwwerschratt, well d'Endzomm méi wéi 490.000 Kilometer erreecht huet, wat dem Equivalent vun 1.378 Ronnen entsprécht!

Eise Merci geet un déi ongeféier 1.250 Vëlosfuerer (e Plus vun iwwer 70 Prozent am Verglach zum Hierscht 2025), déi hir Vëloen esou dacks wéi méiglech als Transportmëttel am Alldag an an der Fräizäit benotzt hunn. An och un d'Sponsoren, déi spannend Erausfuerderungen an attraktiv Beloununge fir d'Campagne ugebueden hunn, dorënner Vëlosaccessoiren, gratis Entrée an d'Schwämm oder bons d'achat! Zousätzlech zu de nationalen Erausfuerderungen haten net manner wéi 15 Gemengen a Regiounen hir eegen zousätzlech Erausfuerderungen a Präisser dobäigesat – en häerzleche Merci och un si fir hiren Engagement.

Net nëmmen huet d'Radbonus-App de Benotzer erlaabt, d'Kilometer ze tracken, déi si gefuer sinn, mee si huet och all Participanten d'Méiglechkeet ginn, den Zoustand vun der Vëlosinfrastruktur ze bewäerten an domat ze hëllefen, en ze verbesseren! Schliisslech bleift dat Haaptzil vun der GoGo VELO-Campagne – enger Initiativ vu ProVelo asbl a Klima-Bündnis Lëtzebuerg asbl, ënnerstëtzt vum Ministère fir Mobilitéit a ëffentlech Aarbechten – natierlech weiderhin, de Vëlo als Verkéiersmëttel am Alldag ze förderen an ze etabléieren.

No dem Succès vun de GoGo VELO-Editiounen am Joer 2024, 2025 an 2026 – mat der Zuel vun de Participanten an der Gesamtdistanz, déi Joer fir Joer eropgoung – notze ProVelo a Klima-Bündnis Lëtzebuerg d'Wanterméint fir d'Editioune vun de kommende Jore virzebereeden – méi detailléiert Terminer geschwënn op www.gogovelo.lu an an der Radbonus-App!

Du 7 septembre au 18 octobre 2026

fr

GoGo VELO à l'automne 2026 : environ 1.250 participant·e·s ont parcouru plus de 490.000 kilomètres à vélo !

La deuxième édition 2026 de la campagne GoGo VELO s'est également révélée être un grand succès. La mission « Faisons 1 000 tours du Luxembourg à vélo » – un objectif qui correspondait à 356.000 kilomètres à vélo – a été largement dépassée, puisque le total final s'est élevé à plus de 490.000 kilomètres, soit l'équivalent de 1.378 tours !

Nous tenons à remercier les quelque 1.250 cyclistes (soit une augmentation de plus de 70 % par rapport à l'automne 2025) qui ont utilisé leur vélo aussi souvent que possible comme moyen de transport au quotidien et pendant leurs loisirs. Et merci également aux sponsors qui ont proposé des défis passionnants et des récompenses attrayantes pour la campagne, notamment des accessoires de vélo, des entrées gratuites à la piscine ou des bons d'achat ! En plus des défis nationaux, pas moins de 15 communes et régions ont proposé des défis et des prix supplémentaires – un grand merci à elles aussi pour leur engagement.

L'application Radbonus permettait non seulement d'enregistrer les kilomètres parcourus, mais aussi à tous les participant·e·s d'évaluer l'état des infrastructures cyclables et de contribuer ainsi à leur amélioration ! En effet, l'objectif principal de la campagne GoGo VELO – une initiative de ProVelo asbl et de Klima-Bündnis Lëtzebuerg asbl, avec le soutien du ministère de la Mobilité et des Travaux publics – reste bien sûr de continuer à promouvoir et à ancrer le vélo comme moyen de transport quotidien.

Après le succès des éditions 2024, 2025 et 2026 – avec un nombre de participants et de kilomètres en hausse d'année en année –, ProVelo et Klima-Bündnis Lëtzebuerg prépareront pendant les mois d'hiver les éditions des prochaines années – des informations plus précises sur les dates suivront bientôt sur www.gogovelo.lu et dans l'application Radbonus !

From 7 September to 18 October 2026

en

GoGo VELO in autumn 2026: Around 1,250 participants cycled more than 490,000 kilometres!

The second edition of the GoGo VELO campaign in 2026 has also proved to be a great success. The mission 'Let's cycle 1,000 laps around Luxembourg' – a target representing 356,000 kilometres by bike – was significantly exceeded, with the final total reaching more than 490,000 kilometres, or the equivalent of 1,378 laps!

Our thanks go to the approximately 1,250 cyclists (an increase of over 70 per cent compared with autumn 2025) who used their bikes as often as possible as a means of transport in their daily lives and at leisure. And to the sponsors who donated

exciting challenges and attractive rewards for the campaign, including cycling accessories, free entry to swimming pools or vouchers! In addition to the national challenges, no fewer than 15 municipalities and regions added their own extra challenges and prizes – a heartfelt thank you to them too for their commitment.

The Radbonus app not only allowed participants to record the kilometres they'd cycled, but also gave everyone the chance to rate the condition of the cycling infrastructure and thus help to improve it! After all, the main aim of the GoGo VELO campaign – an initiative by ProVelo asbl and Klima-Bündnis Lëtzebuerg asbl, supported by the Ministry of Mobility and Public Works – remains, of course, to further promote and establish the bicycle as an everyday means of transport.

Following the success of the GoGo VELO events in 2024, 2025 and 2026 – with participant numbers and the total distance covered increasing year on year – ProVelo and Klima-Bündnis Lëtzebuerg are spending the winter months preparing the events for the coming years – more detailed dates will follow shortly on www.gogovelo.lu and in the Radbonus app!



31 PARTICIPANTS

14,535.5 km TOTAL DISTANCE

468.9 km AVERAGE DISTANCE

44.8 years AVERAGE AGE

ALL 31 PARTICIPANTS AT A GLANCE

Location: Steinfort · sorted by distance

World	Age	Gender	Bike Type	Distance (km)
Steinfort	71	m	Racing Bike	1,863.1
Steinfort	72	m	City E-Bike	1,586.0
Steinfort	52	m	Gravel Bike	1,301.6
Steinfort	37	m	Gravel Bike	1,216.4
Steinfort	45	m	Racing Bike	924.5
Steinfort	17	m	Racing Bike	914.8
Steinfort	37	m	Folding Bike	875.9
Steinfort	–	m	Gravel Bike	705.5
Steinfort	42	m	Racing Bike	609.6
Steinfort	43	m	Gravel Bike	585.1
Steinfort	34	m	Racing Bike	575.7
Steinfort	53	m	Racing Bike	559.2
Steinfort	61	f	City E-Bike	501.7
Steinfort	70	m	E-Roadster Bike	501.7
Steinfort	62	m	Mountain Bike	417.9
Steinfort	31	m	Normal E-Bike	389.5
Steinfort	29	f	Normal E-Bike	250.6
Steinfort	33	m	Racing Bike	139.3
Steinfort	29	f	Mountain Bike	126.3
Steinfort	69	m	Normal E-Bike	109.4
Steinfort	48	f	City E-Bike	103.6
Steinfort	42	m	Gravel Bike	72.3
Steinfort	32	m	Gravel Bike	59.9
Steinfort	45	f	Racing Bike	33.6
Steinfort	29	m	Racing Bike	29.3
Steinfort	39	m	City E-Bike	25.9
Steinfort	61	m	E-Trekking Bike	15.3
Steinfort	33	m	Gravel Bike	14.5
Steinfort	46	m	Racing Bike	12.3
Steinfort	28	m	Gravel Bike	12.2
Steinfort	54	f	E-Trekking Bike	3.1

Important Notice: Datapoints such as Gender, Bike Type and Age are provided by participants on a voluntary basis and are therefore not 100% reliable and could have been entered incorrectly

Nos rues racontent leur histoire

Service de l'égalité des chances et du vivre ensemble

fr

Savez-vous qui étaient les 9 personnalités masculines qui ont donné leur nom à 8 rues de notre commune ?

Nous passons devant leurs noms chaque jour, sans toujours connaître leur parcours. Pourtant, chacun de ces hommes, à son échelle et dans son domaine, a marqué notre histoire en collective et vaut la peine que l'on s'y attarde.

À l'occasion de la Journée internationale de l'homme, célébrée le 19 novembre, la commune vous invite à découvrir l'origine de ces odonymes ! Des panonceaux munis de QR codes sont installés dans les rues concernées. En les scannant avec votre smartphone, vous pourrez accéder à la biographie de chacune de ces figures.

Ces biographies ont été élaborées avec le soin et la justesse historique qu'elles méritent afin de rendre hommage à ces hommes et de faire vivre le patrimoine local.

Partez à la rencontre de : Pierre Braun, Charles et Jules Collart, Demy Steichen, Gustave Loosé, Luss Arendt, Charles Kieffer, le général George S. Patton Jr. et Charel Kréimer.

Ouvrez l'œil, scannez, partagez, amusez-vous, instruisez-vous et faites vivre la mémoire de ces 9 personnalités masculines !

de Unsere Straßen erzählen ihre Geschichte

Wissen Sie, welche neun Männer den Namen von acht Straßen in unserer Gemeinde geprägt haben?

Wir begegnen ihren Namen jeden Tag, ohne ihre Lebensgeschichten wirklich zu kennen. Dabei hat jeder von ihnen auf seine Weise und in seinem Wirkungsbereich Spuren in unserer gemeinsamen Geschichte hinterlassen. Ihre Geschichten verdienen es, entdeckt zu werden.

Anlässlich des Internationalen Männertags am 19. November lädt die Gemeinde Sie ein, den Ursprung dieser Straßennamen kennenzulernen. In den betreffenden Straßen wurden Schilder mit QR-Codes angebracht. Scannen Sie diese einfach mit Ihrem Smartphone und erfahren Sie mehr über das Leben und Wirken dieser Persönlichkeiten.

Die Biografien wurden mit großer Sorgfalt und historischer Genauigkeit erstellt. Sie würdigen diese Männer und tragen dazu bei, das lokale Kulturerbe lebendig zu erhalten.

Begeben Sie sich auf die Spuren von Pierre Braun, Charles und Jules Collart, Demy Steichen, Gustave Loosé, Luss Arendt, Charles Kieffer, General George S. Patton Jr. und Charel Kréimer.

Halten Sie Ausschau nach den QR-Codes, entdecken Sie spannende Lebensgeschichten, teilen Sie Ihre Eindrücke und helfen Sie mit, die Erinnerung an diese neun Persönlichkeiten lebendig zu halten.

en Our Streets Tell Their Story

Do you know the names of the nine men who have lent their names to eight streets in our municipality?

We pass their names every day without always knowing the stories behind them. Yet each of these men, in his own way and within his own field, has left a mark on our shared history and deserves to be remembered.

To mark International Men's Day on 19 November, the municipality invites you to discover the origins of these street names. Information panels featuring QR codes have been installed in the streets concerned. Simply scan them with your smartphone to explore the life and achievements of each of these remarkable figures.

These biographies have been carefully researched and written with the historical accuracy they deserve. They pay tribute to these men while helping to preserve and promote our local heritage.

Set out to discover Pierre Braun, Charles and Jules Collart, Demy Steichen, Gustave Loosé, Luss Arendt, Charles Kieffer, General George S. Patton Jr. and Charel Kréimer.

Keep an eye out for the QR codes, discover their stories, share your findings, learn something new, and help keep the memory of these nine personalities alive.



Valorisation des cultures

2026, une année d'actions concrètes pour vous inviter à partager le vivre-ensemble

Service de l'égalité des chances et du vivre ensemble

fr Depuis la signature du Gemengepakt vum interkulturellen Zesummeliewen (Pacte du vivre-ensemble interculturel), la Commune de Steinfort s'engage activement en faveur d'une société inclusive et respectueuse, considérant la diversité de sa population comme une richesse.

À chaque année sa thématique prioritaire, définie entre le collège échevinal, les commissions consultatives concernées et le Ministère de la Famille, des Solidarités, du Vivre ensemble et de l'Accueil.

Pourquoi une telle démarche ? Développer et mettre sur pied des actions concrètes répondant aux besoins de la population et ainsi renforcer le vivre-ensemble nous paraît plus que jamais essentiel.

Pour 2026, la valorisation des cultures a été retenue comme thématique prioritaire. Afin d'identifier les attentes et les idées des citoyen·ne·s, deux ateliers participatifs ont été organisés au mois d'avril. Au cours de ces rencontres, des personnes d'horizons divers ont eu le plaisir de partager leurs expériences et d'imaginer ensemble des initiatives pour renforcer les liens entre les cultures présentes dans notre commune. De ces échanges riches et constructifs ont émergé de nombreuses propositions : cinq actions prioritaires ont ainsi été sélectionnées et progressivement mises en œuvre.





Nos gastronomes « en culotte courte »

La première action concerne la Maison Relais, où le cahier des charges a été adapté afin de prévoir chaque mois deux repas traditionnels et/ou internationaux. Au-delà de la découverte culinaire, cette initiative permet également d'aborder avec nos jeunes gourmets les cultures et les pays concernés de manière adaptée à leur âge, à travers des activités pédagogiques, des discussions ou des animations thématiques. L'objectif est de susciter la curiosité, l'ouverture et la compréhension de la diversité culturelle dès le plus jeune âge.

Culture, histoire et patrimoine « à livre ouvert »

Une deuxième action a visé à enrichir la bibliothèque de la Maison Relais afin qu'elle reflète davantage la diversité culturelle de notre société. De nouveaux ouvrages mettant en valeur différentes langues, cultures, modes de vie et réalités familiales ont été acquis. Cet enrichissement se poursuivra dans les années à venir. Une formation spécifique destinée au personnel est également prévue afin de renforcer les compétences en matière de gestion d'une bibliothèque diversifiée. La bibliothèque devient ainsi un véritable espace d'ouverture, de découverte et d'inclusion, où chaque enfant peut se reconnaître, partager sa culture et découvrir celle des autres.

« Fil d'union » entre 98 nationalités de la société steinfortoise

Les enfants de la Maison Relais ont également participé à une activité artistique particulièrement récréative et profonde à la fois. Ils et elles ont réalisé une longue guirlande composée de drapeaux des 98 nationalités représentées au sein de la population de la commune de Steinfort. Cette création met en lumière le multiculturalisme de notre commune et rappelle que la diversité constitue une véritable force collective. Cette guirlande, symbole de ce fil d'union entre nos 98 nationalités, a notamment été exposée lors de l'Afterwork interculturel organisé à l'automne.

Quand le vivre-ensemble se concrétise : retour sur l'Afterwork au Bierger*Haus

Un afterwork interculturel est venu donner corps à notre quatrième action 2026 qui a rassemblé de nombreuses personnes de nationalités, d'âges et de parcours différents, favorisé des rencontres et des échanges nourris autour des langues, des traditions, de savoir-faire, d'expériences de vie et de spécialités culinaires. Porté·e·s par une ambiance chaleureuse et bienveillante, les participant·e·s ont pris plaisir à faire connaissance, à échanger et à découvrir la diversité des cultures qui font vibrer Steinfort. Un beau moment de partage qui renforce naturellement le dialogue, le respect mutuel et le sentiment d'appartenir à une même communauté.

Paroles de citoyen·ne·s : une nouvelle rubrique qui vous ressemble

La cinquième action verra le jour en 2027 sous les traits d'une nouvelle rubrique dans votre magazine « Stengeforter Neiegkeeten », le concept étant de tendre la plume – ou le clavier ! - à des citoyen·ne·s souhaitant présenter leur culture, leurs traditions, leur langue ou encore leur parcours. À travers ces témoignages, la Commune invite à découvrir les histoires qui font battre le cœur de Steinfort, à éveiller la curiosité de chacun·e et à ouvrir le dialogue.





Comme vous pouvez le constater, ces actions illustrent l'importance de la participation citoyenne dans la construction d'une commune accueillante et inclusive. Elles sont le signe que les idées les plus percutantes naissent le plus souvent de la rencontre entre celles et ceux qui incarnent, chaque jour, la diversité de Steinfort.

Et maintenant, place à 2027 : un nouveau cycle du Gemengepakt est sur le point de débuter, avec le déploiement d'une nouvelle thématique prioritaire pour notre commune de Steinfort, qui sera définie dans les prochaines semaines.

Notez d'ores et déjà la date du 18 février 2027 dans vos agendas : la Commune vous donne rendez-vous pour son prochain atelier citoyen ! Parce que le vivre-ensemble se construit avant tout avec vous. Ce temps d'échange permettra de recueillir vos idées et vos attentes afin de donner vie aux projets communaux de demain.

de

Wertschätzung der Kulturen: 2026, ein Jahr konkreter Aktionen, um das Zusammenleben gemeinsam zu gestalten

Seit der Unterzeichnung des Gemengepakts für das interkulturelle Zusammenleben engagiert sich die Gemeinde Steinfort aktiv für eine inklusive und respektvolle Gesellschaft und betrachtet die Vielfalt ihrer Bevölkerung als echte Bereicherung.

Jedes Jahr steht ein eigenes Schwerpunktthema im Mittelpunkt, das gemeinsam vom Schöffenrat, den zuständigen beratenden Kommissionen sowie dem Ministerium für Familie, Solidarität, Zusammenleben und Unterbringung von Flüchtlingen festgelegt wird.

Warum dieser Ansatz? Konkrete Maßnahmen zu entwickeln und umzusetzen, die den Bedürfnissen der Bevölkerung entsprechen und so das Zusammenleben stärken, erscheint uns wichtiger denn je.

Für das Jahr 2026 wurde die Wertschätzung der Kulturen als Schwerpunktthema ausgewählt. Um die Erwartungen und Ideen der Bürgerinnen und Bürger zu ermitteln, fand im Februar ein partizipativer Workshop statt.

Bei diesen Treffen tauschten Menschen unterschiedlichster Herkunft ihre Erfahrungen aus und entwickelten gemeinsam Initiativen, um die Verbindungen zwischen den in unserer Gemeinde vertretenen Kulturen zu stärken. Aus diesem bereichernden und konstruktiven Austausch gingen zahlreiche Vorschläge hervor: Fünf vorrangige Aktionen wurden schließlich ausgewählt und schrittweise umgesetzt.

Unsere Feinschmecker „in kurzen Hosen“

Die erste Aktion betrifft die Maison Relais, deren Pflichtenheft angepasst wurde, um jeden Monat zwei traditionelle und/oder internationale Mahlzeiten anzubieten. Über die kulinarische Entdeckungsreise hinaus ermöglicht diese Initiative, unseren jungen Genießer·innen die jeweiligen Kulturen und Länder altersgerecht näherzubringen – durch pädagogische Aktivitäten, Gespräche oder thematische Animationen. Ziel ist es, schon im frühen Kindesalter Neugier, Offenheit und Verständnis für kulturelle Vielfalt zu wecken.

Kultur, Geschichte und Kulturerbe „wie ein offenes Buch“

Eine zweite Maßnahme zielte darauf ab, die Bibliothek der Maison Relais so zu erweitern, dass sie die kulturelle Vielfalt unserer Gesellschaft noch besser widerspiegelt. Es wurden neue Bücher angeschafft, die verschiedene Sprachen, Kulturen, Lebensweisen und Familienrealitäten beleuchten. Diese Erweiterung wird in den kommenden Jahren fortgesetzt. Zudem ist eine spezifische Schulung für das Personal vorgesehen, um die Kompetenzen im Bereich der Verwaltung einer vielfältigen Bibliothek zu stärken. So wird die Bibliothek zu einem echten Ort der Offenheit, der Entdeckung und der Inklusion, an dem sich jedes Kind wiedererkennen, seine eigene Kultur teilen und die der anderen kennenlernen kann.

Ein „verbindender Faden“ zwischen den 98 Nationalitäten in Steinfort

Die Kinder der Maison Relais nahmen außerdem an einer künstlerischen Aktivität teil, die gleichermaßen unterhaltsam wie tiefgründig war: Sie bastelten eine lange Girlande aus den Flaggen aller 98 Nationalitäten, die in der Bevölkerung der Gemeinde Steinfort vertreten sind. Dieses Gemeinschaftswerk unterstreicht den Multikulturalismus unserer Gemeinde und erinnert daran, dass Vielfalt eine echte kollektive Stärke darstellt. Die Girlande – als Symbol dieses verbindenden Fadens zwischen unseren 98 Nationalitäten – wurde unter anderem beim interkulturellen Afterwork im Herbst ausgestellt.

Wenn Zusammenleben Gestalt annimmt: Rückblick auf das Afterwork im Bierger*Haus

Ein interkulturelles Afterwork verlieh unserer vierten Aktion im Jahr 2026 konkretes Leben. Es brachte zahlreiche Menschen unterschiedlicher Nationalitäten, Altersgruppen und Lebenswege zusammen und förderte angeregte Begegnungen sowie Gespräche über Sprachen, Traditionen, handwerkliches Können, Lebenserfahrungen und kulinarische Spezialitäten. Getragen von einer herzlichen und wohlwollenden Atmosphäre genossen es die Teilnehmenden, einander kennenzulernen, sich auszutauschen und die kulturelle Vielfalt zu entdecken, die Steinfort lebendig macht. Ein schöner Moment des Miteinanders, der auf ganz natürliche Weise den Dialog, den gegenseitigen Respekt und das Gefühl stärkt, Teil derselben Gemeinschaft zu sein.

Stimmen der Bürgerinnen und Bürger: Eine neue Rubrik, die zu Ihnen passt

Die fünfte Aktion wird 2027 in Form einer neuen Rubrik in Ihrem Gemeindemagazin „Stengeforter Neiegkeeten“ ins Leben gerufen. Das Konzept besteht darin, Bürgerinnen und Bürgern die Feder – oder die Tastatur! – zu überlassen, die ihre Kultur, ihre Traditionen, ihre Sprache oder ihren Lebensweg vorstellen möchten. Mit diesen persönlichen Beiträgen lädt die Gemeinde dazu ein, die Geschichten zu entdecken, die das Herz von Steinfort höherschlagen lassen, die Neugier aller zu wecken und den Dialog zu öffnen.

Wie Sie sehen, verdeutlichen diese Aktionen, wie wichtig Bürgerbeteiligung für den Aufbau einer einladenden und inklusiven Gemeinde ist. Sie sind der Beweis dafür, dass die wirkungsvollsten Ideen meist aus der Begegnung zwischen jenen Menschen entstehen, die die Vielfalt Steinforts Tag für Tag mit Leben füllen.

Und nun heißt es: Vorhang auf für 2027! Ein neuer Zyklus des *Gemengepakt* steht kurz bevor – mit einem neuen Schwerpunktthema für unsere Gemeinde Steinfort, das in den kommenden Wochen festgelegt wird.

Merken Sie sich schon jetzt den 18. Februar 2027 in Ihrem Kalender vor: Die Gemeinde lädt Sie herzlich zu ihrem nächsten Bürger-Workshop ein! Denn Zusammenleben entsteht vor allem gemeinsam mit Ihnen. Dieser Austausch bietet die Gelegenheit, Ihre Ideen und Erwartungen einzubringen, um den kommunalen Projekten von morgen Leben einzuhauchen.



en *Celebrating Cultures: 2026, a Year of Concrete Actions Inviting You to Share in Living Together*

Since signing the Gemengepakt vum interkulturellen Zesummeliewen (Pact for Intercultural Living Together), the Municipality of Steinfort has been actively committed to fostering an inclusive and respectful society, viewing the diversity of its population as a true asset.

Each year focuses on a dedicated priority theme, jointly defined by the Board of Mayor and Aldermen, the relevant advisory committees, and the Ministry of Family Affairs, Solidarity, Living Together and Reception of Refugees.

Why take this approach? Developing and implementing concrete initiatives that respond to the needs of our residents—and thereby strengthening social cohesion—feels more essential than ever.

For 2026, celebrating cultures was chosen as our priority theme. To identify residents' expectations and ideas, two participatory workshop was held in February. During this session, people from diverse backgrounds had the pleasure of sharing their experiences and brainstorming initiatives to strengthen ties among the cultures represented in our municipality. These rich and constructive discussions generated numerous proposals, from which five priority actions were selected and progressively rolled out.

Our Little Gastronomes

The first action involves the Maison Relais, where the catering specifications were adapted to include two traditional and/or international meals each month. Beyond culinary discovery, this initiative introduces our young foodies to the respective cultures and countries in an age-appropriate way through educational activities, discussions, and themed workshops. The goal is to spark curiosity, open-mindedness, and an appreciation of cultural diversity from an early age.

Culture, History and Heritage "Like an Open Book"

A second initiative focused on enriching the Maison Relais library so that it better reflects the cultural diversity of our community. New books highlighting different languages, cultures, lifestyles, and family realities have been acquired, and this collection will continue to grow over the coming years. Dedicated training for staff is also planned to strengthen their skills in managing a diverse library. In this way, the library becomes a genuine space of openness, discovery, and inclusion, where every child can see themselves represented, share their own culture, and learn about others.

A "Connecting Thread" Across Steinfort's 98 Nationalities

The children at the Maison Relais also took part in an artistic project that was as enjoyable as it was meaningful. Together, they created a long garland featuring the flags of all 98 nationalities represented within the population of Steinfort. This artwork highlights our municipality's multiculturalism and reminds us that diversity is a real collective strength. Symbolising the connecting thread uniting our 98 nationalities, the garland was notably displayed during the Intercultural Afterwork held in the autumn.

*When Living Together Comes to Life: Looking Back at the Afterwork at Bierger*Haus*

An intercultural afterwork brought our fourth 2026 action to life, bringing together a wide range of people of different nationalities, ages, and backgrounds, and encouraging lively encounters and conversations around languages, traditions, skills, life experiences, and culinary specialities. Carried by a warm and welcoming atmosphere, participants thoroughly enjoyed getting to know one another, exchanging stories, and discovering the rich cultural tapestry that makes Steinfort thrive. It was a wonderful moment of sharing that naturally strengthens dialogue, mutual respect, and the sense of belonging to one and the same community.

Residents' Voices: A New Column That Reflects You

The fifth action will launch in 2027 as a brand-new column in your municipal magazine, "Stengeforter Neiegkeeten". The concept is simple: to hand over the pen—or keyboard!—to residents wishing to showcase their culture, traditions, language, or personal journey. Through these firsthand accounts, the Municipality invites readers to discover the stories at the very heart of Steinfort, awaken everyone's curiosity, and spark meaningful dialogue.

As you can see, these initiatives illustrate just how vital citizen participation is in building a welcoming and inclusive municipality. They are proof that the most impactful ideas most often emerge from encounters between the very people who embody Steinfort's diversity every single day.

And now, let's look ahead to 2027: a new Gemengepakt cycle is about to begin, featuring a fresh priority theme for the Municipality of Steinfort to be announced in the coming weeks.

Be sure to save the date—18 February 2027—in your diaries: the Municipality invites you to join our next citizens' workshop! Because living together is built above all with you, this session will be an opportunity to gather your ideas and expectations to bring tomorrow's municipal projects to life.

Hëlleft mat!
Participate and help!

Eis heemesch Planzen- an Déierewelt ënnerstëtzen - Kultur an Traditioun erhalen!





Bongerte sinn en traditionellt Landschaftselement an erfëlle vill Funktiounen am Ökosystem. Insekten an aner Déieren ernieren sech vun de Bléien am Fréijoer a vum Uebst am Spéitsummer, wärend vun den Äscht, Blieder an den Huelraim Vigel a kleng Mamendéiere profitéiere. Dofir ass et wichteg Bongerten am Kader vum Naturschutz als wäertvoll Biotoper ze erhalen. Uebstbeem musse fachgerecht geschnidde ginn, datt se laang halen a riicht wuessen. Doudeg Beem ginn duerch jonker ersat. Ma wann se stabil genuch sinn, ginn se och mol stoe gelooss fir datt d'Déieren deen als Liewensraum kënnen notzen.

Dir hutt en ale Bongert a braucht Hëllef beim Entretien a beim Planzen?

D'Naturschutzsyndikat SICONA kann Iech ouni Käschten, mat der Finanzéierung vun Ärer Gemeng an dem Ëmweltministère, beim Erhale vun ärem Bongert eng Hand upaken.

Interesséiert? Mellt Iech bei eis per E-Mail oder Telefon:
administration@sicona.lu - 26 30 36 25

Weider Informatiounen op sicona.lu

D'Naturschutzsyndikat SICONA besteet aus 44 Membersgemengen am Südwesten an Zentrum vu Lëtzebuerg. Zil vum SICONA ass d'Erhale vun der heemescher Biodiversitéit. Den Entretien a Renaturéierunge vun naturnoe Liewensraim si Schwéierpunkte vun der Aarbecht.

Protéger nos plantes et animaux indigènes: entretenir culture et tradition !





Les pré-vergers constituent des éléments traditionnels dans notre paysage et remplissent de nombreuses fonctions dans notre système écologique. Insectes et autres animaux se nourrissent des fleurs au printemps et des fruits à la fin de l'été tandis que les oiseaux et autres mammifères profitent des branches, feuilles et cavités. Il est important de sauvegarder les pré-vergers en tant que biotopes dans le cadre de la protection de la nature. Les arbres fruitiers doivent être taillés de façon professionnelle afin qu'ils poussent correctement et gagnent en longévité. Les arbres morts sont soit remplacés soit laissés en place lorsqu'ils se prêtent en tant qu'habitat aux animaux.

Vous êtes propriétaires d'un verger et il vous faut de l'aide pour l'entretien ou la plantation ?
Le Syndicat intercommunal pour la conservation de la nature SICONA peut vous prêter un coup de main avec votre verger sans frais personnels avec le financement de votre commune et du ministère l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité.

Contactez-nous par courriel ou téléphone pour vos demandes :
administration@sicona.lu - 26 30 36 25

Plus d'info sur sicona.lu

Le Syndicat intercommunal pour la conservation de la nature SICONA regroupe 44 communes membres situées au sud-ouest et centre du Luxembourg. L'objectif consiste à préserver la biodiversité locale. Les travaux d'entretien et la renaturation d'habitats naturels sont au cœur du travail de SICONA.

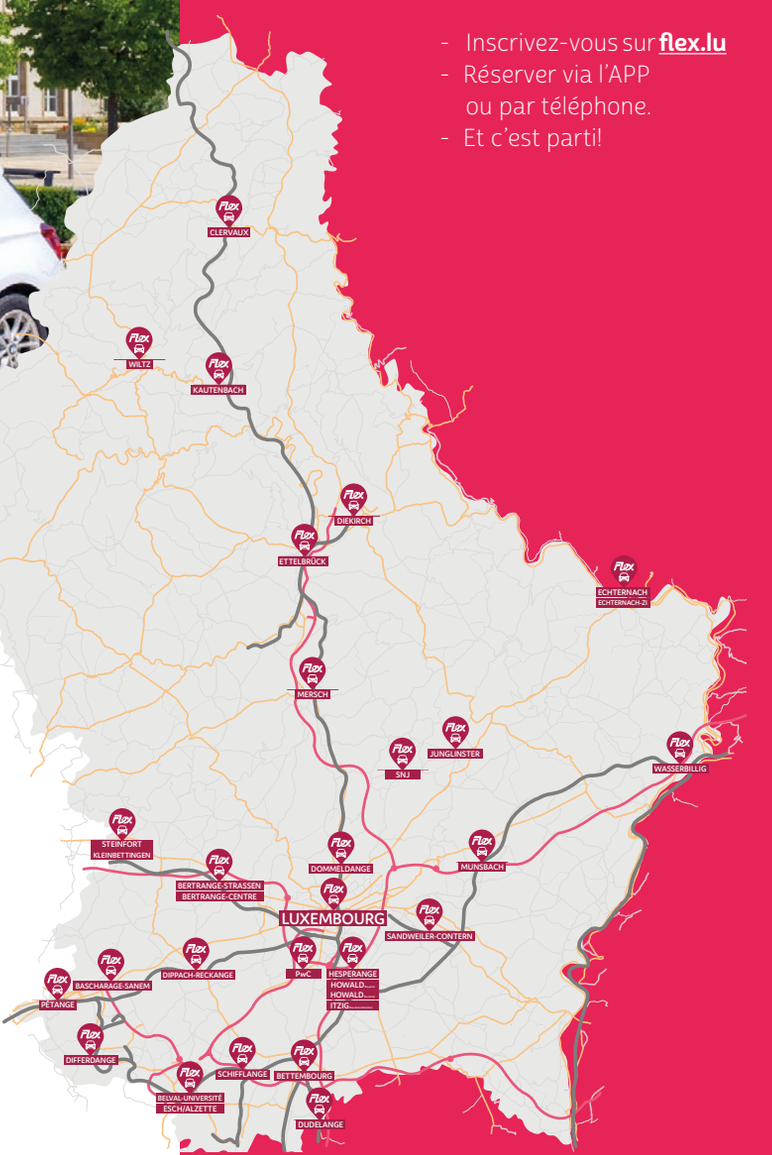
Le Carsharing dans votre commune.



Flex est la solution de carsharing partout au Luxembourg, proposant des voitures disponibles à de nombreuses stations, pour la plupart connectées au réseau de transport publics. Flex est la solution responsable pour les déplacements du quotidien.

L'inscription est facile:

- Inscrivez-vous sur **flex.lu**
- Réserver via l'APP ou par téléphone.
- Et c'est parti!





Steinfort, Parking « Rue de l'Hôpital »



Kleinbettingen, Parking près de l'école primaire

Flex pour les entreprises et les communes

Avec Flex Business, inscrivez vos employés, utilisez les services Flex et recevez une facture détaillée de vos déplacements. C'est aussi simple que ça !

Combien ça coûte ?

Tous les tarifs incluent le carburant, une assurance, le nettoyage (interne et externe), les révisions et notre Flex-Servicecenter.



Basic

0 €/mois

5 € de frais d'inscription

S

2,95 € / h — 0,50 € / km
Location de 24h (km excl.) : 59 €

M

3,95 € / h — 0,60 € / km
Location de 24h (km excl.) : 79 €

XL

5,95 € / h — 0,90 € / km

CHOISIR BASIC

Franchise sans réduction de responsabilité : jusqu'à 2500 €

Option :
réduction de responsabilité :
1,99 € / h
Franchise réduite à 300 €

Basic Plus

10 €/mois

Pas de frais d'inscription

S

2,95 € / h — 0,50 € / km
Location de 24h (km excl.) : 59 €

M

3,95 € / h — 0,60 € / km
Location de 24h (km excl.) : 79 €

XL

5,95 € / h — 0,90 € / km

Bonus : Recevez un crédit de trajet de 10 €

CHOISIR BASIC +

Durée minimum 1 mois*

Franchise :
300 €

Gold

15 €/mois

Pas de frais d'inscription

S

1,95 € / h — 0,45 € / km
Location de 24h (km excl.) : 39 €

M

2,95 € / h — 0,55 € / km
Location de 24h (km excl.) : 59 €

XL

4,95 € / h — 0,85 € / km

Bonus : Recevez un crédit de trajet de 10 €

CHOISIR GOLD

Durée minimum 1 mois*

Franchise :
300 €

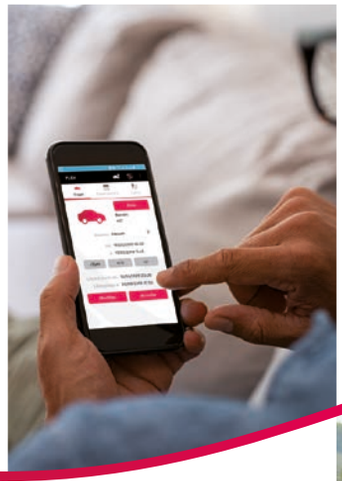
Trouvez nos tarifs en ligne sur flex.lu

Flex-Servicecenter (24/7) : **(+352) 2883 3882**
Contact entreprises et communes : **b2b@flex.lu**

Comment ça fonctionne ?

1
Réservation

Faites votre choix parmi plusieurs types de véhicules modernes répartis dans de nombreuses stations Flex partout au Luxembourg.





2
Confirmation

Vous recevrez la confirmation de votre réservation instantanément.

3
Utilisation

Utilisez Flex partout au Luxembourg et dans la Grande Région et profitez d'un service sans limite !





4
Retour

Une fois votre trajet terminé, retournez simplement le véhicule à la station initiale avant la fin de votre réservation et indiquez le retour dans l'application Flex. Les frais seront automatiquement calculés.

Eisen neien Internetsite – elo och op Lëtzebuergesch

Commune de Steinfort

lu

Pünktlech zum Dag vun der Lëtzebuerger Sprooch ass Enn September den neien Internetsite vun der Gemeng Stengefort online gaangen, an dat och an eiser Sprooch.

Mat engem neien Design, enger méi klorer Struktur an enger vereinfachter Navigatioun fannt Dir d'Informatiounen an d'Servicer vun der Gemeng elo méi séier a méi einfach.

Bei der Konzeptioun hu mir besonnesch op d'Accessibilitéit opgepasst: Esou vill Leit wéi méiglech sollen d'Informatiounen an d'Servicer vun der Gemeng ouni Schwieregkeeten notze kënnen.

Zanter dem Start gëtt de Site lues a lues mat Fotoen, Illustratiounen an Dokumenter ergänzt. An den nächste Méint kommen och ëmmer méi Formulairen dobäi, déi Dir direkt online ausfëlle kënnt. Esou ginn Är administrativ Demarchë méi einfach.

Entdeckt eisen neie Site op www.steinfort.lu!

fr

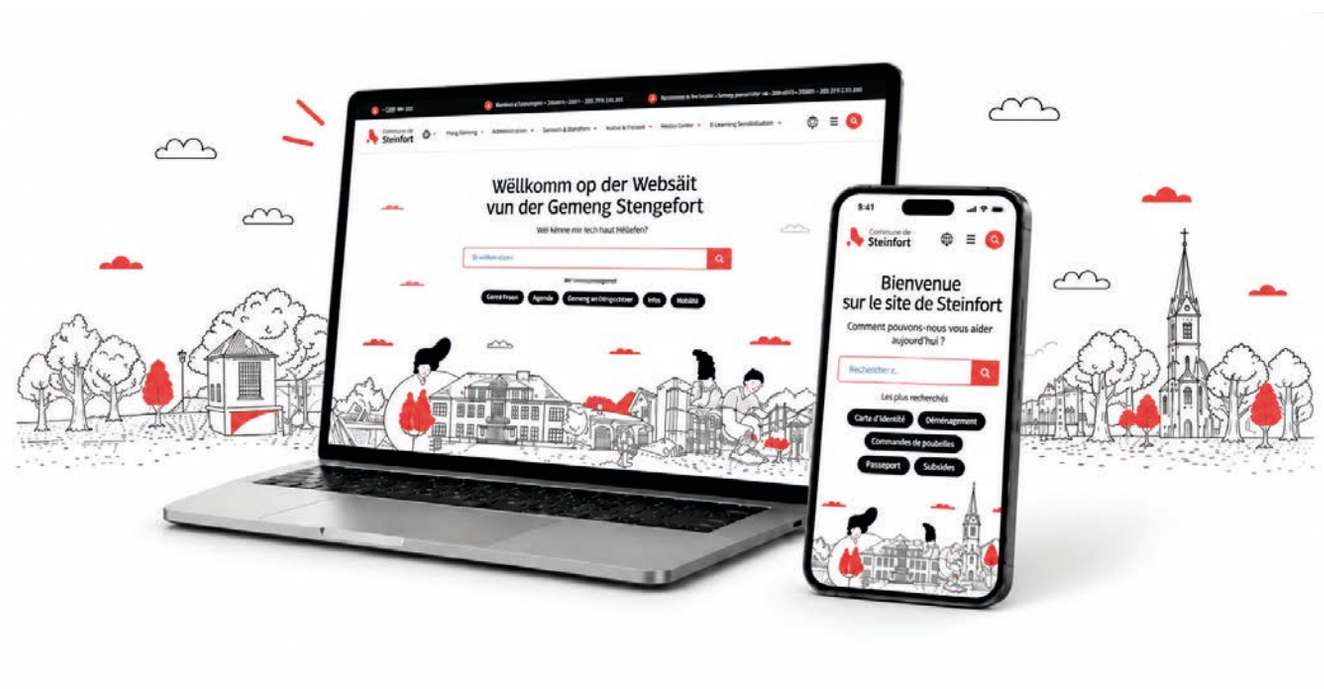
À l'occasion de la Journée de la langue luxembourgeoise, le nouveau site internet de la commune de Steinfort a été mis en ligne fin septembre, avec une version en luxembourgeois.

Avec un nouveau design, une structure plus claire et une navigation simplifiée, vous trouverez désormais plus rapidement et plus facilement les informations et les services de la commune.

Lors de sa conception, nous avons accordé une attention particulière à l'accessibilité afin que le plus grand nombre puisse consulter les informations et utiliser les services de la commune sans difficulté.

Depuis son lancement, le site s'enrichit progressivement de photos, d'illustrations et de documents. Au cours des prochains mois, de plus en plus de formulaires seront également disponibles en ligne pour simplifier vos démarches administratives.

Découvrez notre nouveau site à l'adresse suivante :
www.steinfort.lu



www.steinfort.lu

Fondation Hëllef fir d'Natur
Protect, restore and preserve

MACHT MAT:

E Bam an d'Gewan

Méi Natur, Schiet a Klimaresilienz an eiser Kulturlandschaft





> Zënter iwwer 10 Joer schaaft d'Fondatioun Hëllef fir d'Natur mat dësem Projet méi Struktur an der Landschaft - zesumme mat lokale Partner.

Firwat Beem an der Gewan wichteg sinn

- **Liewensraum a Vernetzung**

Solitärbeem a Bamreie stelle fir eng ganz Rei Déiere wichteg Liewensraim duer. Si déngen als Trëttsteng a Korridoren an hëllefen esou ville Liewewiesen, méi grouss Distanzen ze iwwerbrécken. An eiser moderner Agrarlandschaft feelt et dacks un dësen Trëttsteng a Korridoren. Doduerch kann den Austausch tëschent verschiddene Populatioune verhënnert ginn - am schlëmmste Fall bis hin zum Verschwannen eenzelner Aarten.

- **Virdeeler fir d'Landwirtschaft**

Beem maache Schiet, vun deem virun allem d'Déiere profitéieren. Si fille sech méi wuel a kënne méi produktiv sinn. Bei extreemer Hëtzt kann d'Mëllechleeschtung ëm bis zu 3 Liter pro Dag erofgoen, wann et de Béischten u Schiet an Ofkillung feelt. Och d'Fleeschproduktioun profitéiert vun engem reduzéierten Hëtzestress.

- **Buedemschutz a stabil Erträg**

Solitärbeem a virun allem Bamreie verhënnere Buedemerosioun a bidde Wandschutz. De Buedem dréchent manner séier aus - e Virdeel, deen an de méi dréchene Summere vun der Zukunft ëmmer méi wichteg gëtt. Bamreien droen dozou bäi, d'Erträg besonnesch an extreme Joren ze stabiliséieren.

Présentation de « Mon Guide – 72H d'autonomie » et de la campagne nationale « Bass du prett ? »

Dans un contexte marqué par la multiplication des risques et des crises, qu'ils soient climatiques, sanitaires, technologiques ou liés à la sécurité, le gouvernement poursuit son engagement en faveur du renforcement de la résilience nationale. À l'occasion des Journées nationales de la résilience, le Premier ministre, Luc Frieden, le ministre des Affaires intérieures, Léon Gloden et le haut-commissaire à la Protection nationale, Guy Bley ont présenté « Mon Guide – 72H d'autonomie », un outil concret destiné à aider la population à mieux se préparer aux situations d'urgence et de crise.

Le guide s'inscrit dans la mise en œuvre de la Stratégie nationale de résilience, présentée par le Premier ministre le 13 octobre 2025, et répond aux attentes exprimées par les citoyens lors de l'enquête nationale sur la perception des risques réalisée au printemps 2026. Celle-ci avait mis en évidence un besoin accru d'informations fiables et de conseils concrets pour réagir efficacement en cas de situation exceptionnelle.

Qu'il s'agisse d'une catastrophe naturelle, d'une panne prolongée d'électricité, d'une cyberattaque ou d'une autre perturbation majeure affectant les services essentiels, le guide vise à permettre à chaque ménage de disposer des ressources nécessaires pour subvenir à ses besoins essentiels durant les premières 72 heures. Cette autonomie temporaire facilite l'action des services de secours et permet aux autorités de porter une attention prioritaire aux situations des plus vulnérables.

Renforcer la résilience collective

Le Premier ministre, Luc Frieden, a souligné l'importance de la préparation individuelle comme complément indispensable à l'action des pouvoirs publics :

« La résilience ne se décrète pas, elle se construit. L'État doit être préparé et chaque citoyen a également un rôle à jouer. Notre objectif consiste à donner aux citoyens des outils concrets pour agir de manière autonome et sereine dans les premières heures d'une crise. Une société informée et préparée est une société plus forte, plus solidaire et plus résiliente. »

Cette démarche repose sur une responsabilité partagée entre les autorités, les communes, les acteurs de terrain et les citoyens. Chacun contribue à la capacité du pays à surmonter les crises et à préserver la continuité des services essentiels.



Les communes au cœur du dispositif

Le ministre des Affaires intérieures, Léon Gloden, a mis en avant le rôle fondamental des communes dans cette dynamique :

« La résilience nous concerne tous : l'État, les communes et les citoyens. Les communes jouent un rôle central pour informer, sensibiliser et accompagner les habitants. La résilience nationale commence au niveau local – raison pour laquelle le ministère des Affaires intérieures a présenté en novembre dernier un guide destiné à aider les communes à développer un plan local de résilience. »

Le ministre a également rappelé différentes initiatives menées ces derniers mois avec les communes, par exemple plusieurs ateliers de résilience à l'attention des responsables politiques et des agents communaux.

Un guide pratique, accessible à tous

Le haut-commissaire à la Protection nationale, Guy Bley, a présenté le contenu du guide, conçu pour être simple, accessible et directement applicable dans la vie quotidienne :

« Se préparer ne signifie pas prévoir quelle crise surviendra demain. Il s'agit d'adopter des réflexes simples qui permettent d'agir plus efficacement lorsque l'imprévu survient. C'est une démarche de responsabilité individuelle qui contribue à la sécurité de tous. »

Le guide s'articule autour de quatre thématiques : la compréhension des risques, les systèmes d'alerte et d'information, le rôle des autorités en situation de crise et, surtout, des mesures concrètes permettant d'améliorer l'autonomie des ménages. Il comprend notamment une liste d'équipements essentiels, des recommandations pratiques ainsi qu'un plan d'urgence personnel intégrant les questions de communication, de prise en charge des personnes vulnérables ou encore de conservation des documents importants.

Une diffusion à l'échelle nationale

À partir du 14 octobre 2026, quelque 300 000 exemplaires du guide seront distribués à l'ensemble des ménages du pays. Le guide sera disponible en version imprimée en français et en luxembourgeois, ainsi qu'en allemand, anglais et portugais sur le portail www.lëtzprepare.lu. Une version en langage simplifié assurera l'accessibilité de l'information.

La campagne « Bass du prett ? » accompagnera cette distribution à travers différents canaux de communication. Elle vise à sensibiliser la population aux gestes simples qui permettent de mieux faire face à l'imprévu et de renforcer la culture de la résilience au Luxembourg.

Communiqué par : ministère d'État, ministère des Affaires intérieures, Haut-Commissariat à la protection nationale



LËTZ PREPARE!

STRATÉGIE NATIONALE DE RÉSILIENCE

ESTÁS PREPARADO SE FALTAR A ELETRICIDADE?

LÊ O GUIA E AGE!

Uma crise pode acontecer sem aviso prévio.
Prepara-te para **72h de autonomia:**

- ☑ Consulta o guia “Lëtz Prepare”
- ☑ Monta o teu kit de preparação para situações de crise
- ☑ Prepara o teu plano pessoal de emergência

letzprepare.lu

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

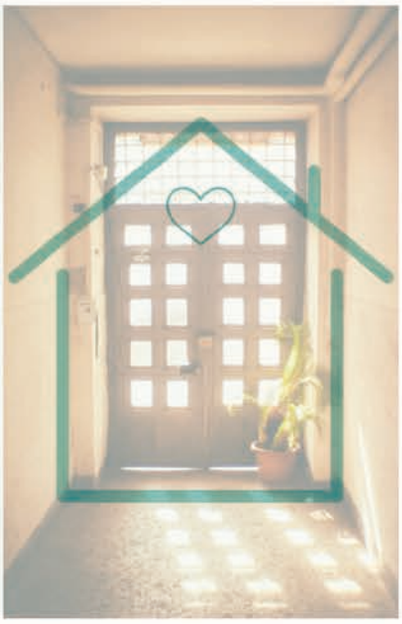


Eidele Wunnengen eng nei Perspektiv ginn –

mat der Gestion Locative Sociale (GLS)

Zu Lëtzebuerg sti vill Wunnengen eidel, wärend ëmmer méi Mënschen op bezuelbare Wunnraum ugewise sinn.

D'Gestion Locative Sociale (GLS) bitt hei eng praktesch an zouverlässeg Léisung, déi souwuel Proprietairen ewéi och Locatairen zeguttkënnt.



Wéi funktionnéiert d'GLS?

De Prinzip ass einfach:

1. De Proprietaire kontaktéiert en zougeloossene Partner an schléisst e Kontrakt mat dësem of.
2. De Partner këmmert sech ëm d'Vermëttlung vun de Locatairen.
3. De Partner begleed de Bewunner wärend der ganzer Locatiounszäit a këmmert sech ëm den Entretien vun der Immobilie.

D'Virdeeler fir d'Proprietairen

GARANTÉIERTE LOYER
Och wann d'Wunneng emol kuerzfristeg net besat ass

STEIERLECH VIRDEELER
Steierbefreiung vun 90 % vun den Netto-Recetten

PROFESSIONELL GESTIOUN
D'Bewunner gi wärend der ganzer Locatiounszäit begleed

REEGELMÉISSEG KONTROLL
D'Logement gëtt reegelméisseg iwwerpréift an ënnerhal

Méi Informatiounen?

Schwätzt mat engem zougeloossene Partner oder informéiert iech op **gestionlocative.lu**

Scannt mech!



EN FRANÇAIS

Gestion Locative Sociale (GLS) - une solution pour votre logement vacant

La **Gestion Locative Sociale**, vous permet de louer votre bien en toute sécurité grâce à un partenaire conventionné. Vous bénéficiez notamment d'une garantie de loyer, d'avantages fiscaux et d'une gestion professionnelle.

Vous êtes propriétaire d'un logement vacant ?

Informez-vous auprès d'un partenaire conventionné sur les possibilités de la **Gestion Locative Sociale**.

Scannez pour en savoir plus !

LEADER ZENTRUM WESTEN
Cofinancé par l'Union européenne
LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG Ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et de la Viticulture
GESTION LOCATIVE SOCIALE CONVENTIONNÉ PAR L'ETAT
gestionlocative.lu

Avis

Avis au public

Avis au public

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public que le Conseil communal de Steinfort dans sa séance du 4 juin 2026 a abrogé le règlement communal relatif à la protection contre le bruit du 20 novembre 1989.

Avis au public

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public que le Conseil communal de Steinfort dans sa séance du 19 octobre 2026 a approuvé la fixation des taux de l'impôt foncier pour l'année 2027.

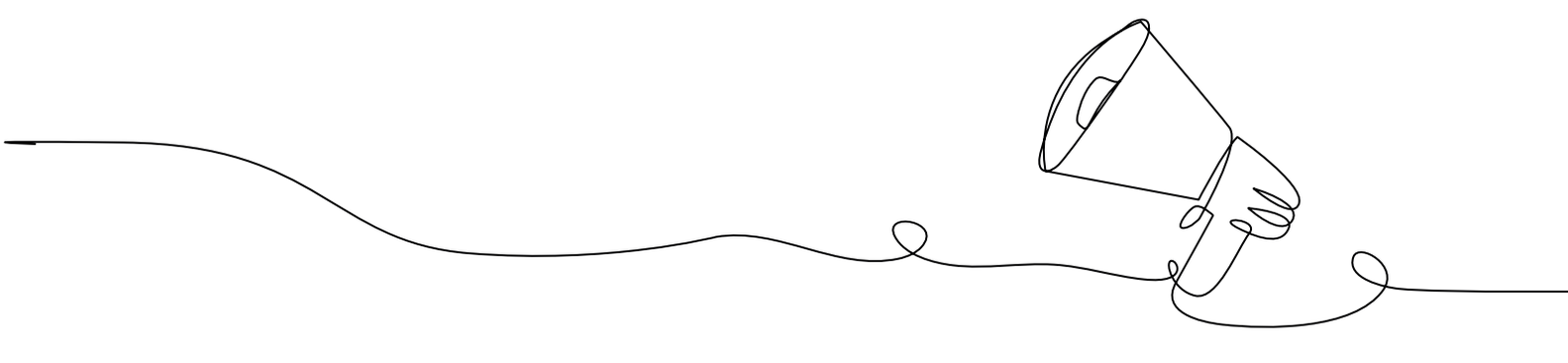
Avis au public

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public que le Conseil communal de Steinfort dans sa séance du 19 octobre 2026 a approuvé les demandes de lotissements suivantes :

- Parcelles 243/4147 et 248/3744, section A de Steinfort
- Parcelle 968/2785, section C de Kleinbettingen
- Parcelle 545/4921, section B de Hagen

Avis au public

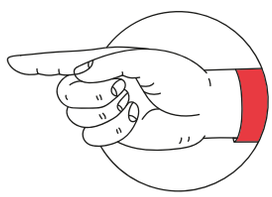
Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public que les avenants au règlement de circulation du conseil communal, 10c) et 10d) du 1er octobre 2026 ont été approuvés par la Ministre de la Mobilité et des Travaux publics en date du 20 octobre 2026 et par le Ministre des Affaires intérieures en date du 29 octobre 2026, Réf. 322/26/CR.



Gemengerotssëtzung

Séance du Conseil communal

Municipal council meeting



Hören Sie sich die Gemeinderatssitzung mit den entsprechenden Anmerkungen und Stellungnahmen auf der Website der Gemeinde oder im Gemeindehaus (nach Terminvereinbarung!) an.

Écoutez la séance du Conseil communal avec les commentaires et prises de position sur le site web de la commune ou à la maison communale (sur rendez-vous!).

Séance du:
Sitzung vom:
01.10.2026

Anwesend / Présent·e·s :
Sammy Wagner, Bourgmestre, Bürgermeister
Marianne Dublin-Felten, Échevine, Schöffin
Guy Erpelding, Échevin, Schöffe
Alain Faber, Andy Gilberts, Rafael Gomes, Hortense Ostach, Jasmine Pettinger, Patric Schank, Mireille Weis-Doemer, Georges Zeimet
Conseiller·ère·s, Gemeinderät:innen

Alex Folscheid, Secrétaire communal, Gemeindesekretär

Beschlüsse des Gemeinderates / Décisions du Conseil communal :

Ja / Oui Nein / Non Enthaltung / Abstention

Le bourgmestre Sammy Wagner (LSAP) souhaite la bienvenue aux membres du Conseil communal, procède au tirage au sort du premier votant qui est Guy Erpelding, puis traite l'ordre du jour.

Bürgermeister Sammy Wagner (LSAP) begrüßt die Mitgliederinnen und Mitglieder des Gemeinderats, nimmt die Auslosung des ersten Stimmberechtigten, Guy Erpelding, vor und behandelt dann die Tagesordnung.

Séance publique

1) Organisation scolaire définitive de l'enseignement fondamental de la commune de Steinfort pour l'année scolaire 2026/2027

Le Conseil communal décide unanimement d'arrêter définitivement l'organisation scolaire de l'enseignement fondamental de la Commune de Steinfort pour l'année scolaire 2026/2027, y compris les activités pédagogiques prévues pour l'année scolaire 2026/2027, ainsi que les plans de surveillance, tels qu'ils sont présentés.

11 x

Öffentliche Sitzung

1) Endgültige Schulorganisation der Grundschule der Gemeinde Steinfort für das Schuljahr 2026/2027

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Organisation der Grundschulbildung in der Gemeinde Steinfort für das Schuljahr 2026/2027, einschließlich der für das Schuljahr 2026/2027 vorgesehenen pädagogischen Maßnahmen sowie der Überwachungspläne, in der vorgelegten Form endgültig zu verabschieden.

11 x

2) Travaux en cours

Alain Kieffer, ingénieur diplômé, Chef du Département technique, présente les travaux en cours dans les différentes localités de la commune de Steinfort.

3) Cession gratuite de la parcelle 314/798 à Grass

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver l'acte de cession gratuite du 29 juillet 2026 portant transfert par la commune de Steinfort de la parcelle 314/798, section D de Grass, lieu-dit « Rue des Champs », d'une contenance de 00,01 are.

11 x

4a) Demande de lotissement – parcelles 243/4147 et 248/3744

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver la demande de lotissement de la parcelle 243/4147 en 2 parcelles et le lotissement de la parcelle 248/3744 avec fusion du lot 1 et 2. La présente décision est exécutoire après sa publication conformément à la procédure prévue pour les règlements communaux, définie par l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988.

11 x

4b) Demande de lotissement – parcelle 968/2785

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver la demande de lotissement de la parcelle 968/2785 en plusieurs parcelles distinctes. La présente décision est exécutoire après sa publication conformément à la procédure prévue pour les règlements communaux, définie par l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988.

11 x

4c) Demande de lotissement – parcelle 545/4921

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver la demande de lotissement de la parcelle 545/4921 en 2 parcelles. La présente décision est exécutoire après sa publication conformément à la procédure prévue pour les règlements communaux, définie par l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988.

11 x

2) Laufende Arbeiten

Alain Kieffer, Diplom-Ingenieur und Leiter der technischen Abteilung, stellt die laufenden Bauarbeiten in den verschiedenen Ortsteilen der Gemeinde Steinfort vor.

3) Unentgeltliche Abtretungsurkunde des Grundstücks 314/798 in Grass

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die unentgeltliche Übertragungsurkunde vom 29. Juli 2026 zu genehmigen, mit der die Gemeinde Steinfort die Parzelle 314/798, Abschnitt D von Grass, Ortsteil „Rue des Champs", mit einer Fläche von 00,01 Are überträgt.

11 x

4a) Antrag auf Parzellierung – Parzellen 243/4147 und 248/3744

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, dem Antrag auf Parzellierung der Parzelle 243/4147 in zwei Parzellen sowie der Parzellierung der Parzelle 248/3744 unter Zusammenlegung der Parzellen 1 und 2 zuzustimmen. Der vorliegende Beschluss ist nach seiner Veröffentlichung gemäß dem für Gemeindeverordnungen vorgesehenen Verfahren vollstreckbar, das in Artikel 82 des geänderten Gemeindegesetzes vom 13. Dezember 1988 festgelegt ist, rechtskräftig.

11 x

4b) Antrag auf Parzellierung – Parzelle 968/2785

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, dem Antrag auf Aufteilung der Parzelle 968/2785 in mehrere separate Parzellen stattzugeben. Der vorliegende Beschluss ist nach seiner Veröffentlichung gemäß dem für Gemeindeverordnungen vorgesehenen Verfahren, das in Artikel 82 des geänderten Gemeindegesetzes vom 13. Dezember 1988 festgelegt ist, rechtskräftig.

11 x

4c) Antrag auf Parzellierung – Parzelle 545/4921

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, dem Antrag auf Aufteilung der Parzelle 545/4921 in zwei Parzellen stattzugeben. Der vorliegende Beschluss ist nach seiner Veröffentlichung gemäß dem für Gemeindeverordnungen vorgesehenen Verfahren, das in Artikel 82 des geänderten Gemeindegesetzes vom 13. Dezember 1988 festgelegt ist, rechtskräftig.

11 x

5) Compromis de vente

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver le compromis de vente relatif à l'acquisition par la Commune de Steinfort d'une emprise de 1,63 are à détacher de la parcelle 1003/3161, section A de Steinfort, au lieu-dit « Schleekebësch », pour la construction d'une piste cyclable, aux clauses et conditions qui y sont stipulées.

11 x

5) Verkaufvorvertrag

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Verkaufvorvertrag über den Erwerb eines 1,63 Are großen Grundstücks durch die Gemeinde Steinfort zuzustimmen, das aus der Parzelle 1003/3161, Abschnitt A von Steinfort, im Ortsteil „Schleekebësch" abgetrennt werden soll, um dort einen Radweg anzulegen, und zwar zu den darin festgelegten Bedingungen.

11 x

6a) Droit de préemption – parcelle 2951/5833

Le Conseil communal décide unanimement de renoncer au droit de préemption concernant la parcelle 2951/5833, Section B de Hagen, lieu-dit « Rue Aline Mayrisch » à Steinfort.

11 x

6a) Vorkaufsrecht – Parzelle 2951/5833

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, auf das Vorkaufsrecht bezüglich der Parzelle 2951/5833, Abschnitt B von Hagen, Ortsteil „Rue Aline Mayrisch" in Steinfort, zu verzichten.

11 x

6b) Droit de préemption – parcelle 710/4205

Le Conseil communal décide unanimement de renoncer au droit de préemption concernant la parcelle 710/4205, Section A de Steinfort, lieu-dit « Um Hiwwel » à Steinfort.

11 x

6b) Vorkaufsrecht – Parzelle 710/4205

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, auf das Vorkaufsrecht bezüglich der Parzelle 710/4205, Abschnitt A von Steinfort, Ortsteil „Um Hiwwel" in Steinfort, zu verzichten.

11 x

7) Commission consultative du vivre-ensemble – démission et remplacement d'un membre

Le Conseil communal décide unanimement de nommer Stéphanie Sauce (membre suppléante) en qualité de membre effective de la Commission communale du vivre-ensemble interculturel, en remplacement du membre effectif démissionnaire, et de communiquer au ministre compétent les noms et coordonnées des membres conformément à l'article 10, paragraphe 2, de la loi du 23 août 2023.

11 x

7) Beratende Kommission für das Zusammenleben – Rücktritt und Ersatz eines Mitglieds

Der Gemeinderat beschließt einstimmig Stéphanie Sauce (Stellvertreterin) als ordentliches Mitglied der kommunalen Kommission für interkulturelles Zusammenleben zu ernennen, um das zurückgetretene ordentliche Mitglied zu ersetzen, und dem zuständigen Minister die Namen und Kontaktdaten der Mitglieder gemäß Artikel 10 Absatz 2 des Gesetzes vom 23. August 2023 mitzuteilen.

11 x

8) Contrats de bail – logement abordable

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver trois contrats de bail pour logements abordables.

11 x

8) Mietverträge– bezahlbarer Wohnraum

Der Gemeinderat beschließt einstimmig drei Mietverträge für bezahlbaren Wohnraum zu genehmigen.

11 x

9a) Convention OSRS 2026

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver la convention relative à l'Office social régional de Steinfort pour l'année 2026 entre l'État du Grand-Duché de Luxembourg, les Communes de Garnich, Habscht, Koerich et Steinfort et l'Office social régional de Steinfort, avec ses annexes.

11 x

9b) Convention RIDO'85

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver la convention de partenariat du 14 septembre 2026 entre la Commune de Steinfort et l'association Rido'85 relative à l'organisation de la manifestation « Théâtre annuel Rido'85 », aux clauses et conditions qui y sont stipulées.

11 x

9c) Convention Luxembourg Ticket

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver le contrat-cadre entre Luxembourgticket G.I.E. et la Commune de Steinfort relatif à la billetterie des manifestations communales, aux clauses et conditions qui y sont stipulées.

11 x

9d) Convention carte jeune européenne

Le Conseil communal décide unanimement de retirer le point 9d de l'ordre du jour et de reporter l'examen de la convention afin de rediscuter les modalités tarifaires proposées.

11 x

10a) Abrogation du règlement d'urgence – Phase orange

Le Conseil communal décide unanimement d'abroger le règlement d'urgence du 8 juillet 2026 portant introduction de mesures dans le cadre du risque de pénurie d'eau – « phase ORANGE», lequel a été confirmé par le Conseil communal du 16 juillet 2026, avec effet immédiat.

11 x

9a) Vereinbarung OSRS 2026

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Vereinbarung über das regionale Sozialamt Steinfort für das Jahr 2026 zwischen dem Staat des Großherzogtums Luxemburg, den Gemeinden Garnich, Habscht, Koerich und Steinfort sowie dem regionalen Sozialamt Steinfort einschließlich ihrer Anhänge zu genehmigen.

11 x

9b) Vereinbarung RIDO'85

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Partnerschaftsvereinbarung vom 14. September 2026 zwischen der Gemeinde Steinfort und dem Verein Rido'85 über die Organisation der Veranstaltung „Jahres-Theater Rido'85" zu den darin festgelegten Bedingungen zu genehmigen.

11 x

9c) Vereinbarung „Luxembourg Ticket"

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Rahmenvertrag zwischen Luxembourgticket G.I.E. und der Gemeinde Steinfort über den Ticketverkauf für kommunale Veranstaltungen zu den darin festgelegten Bedingungen zu genehmigen.

11 x

9d) Vereinbarung zur europäischen Jugendkarte

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, Punkt 9d von der Tagesordnung zu streichen und die Prüfung der Vereinbarung zu vertagen, um die vorgeschlagenen Tarifmodalitäten erneut zu erörtern.

11 x

10a) Aufhebung der Notverordnung – Phase Orange

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Notverordnung vom 8. Juli 2026 zur Einführung von Maßnahmen im Zusammenhang mit der Gefahr einer Wasserknappheit – „Phase ORANGE", die vom Gemeinderat am 16. Juli 2026 bestätigt wurde – mit sofortiger Wirkung aufzuheben.

11 x

10b) Confirmation d'un règlement temporaire de la circulation – Route d'Arlon

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver le règlement temporaire d'urgence du 21 septembre 2026 concernant la circulation sur la route d'Arlon à Steinfort à titre de confirmation au sens de l'article 5 de la loi modifiée du 14 février 1955.

11 x

10b) Bestätigung einer temporären Verkehrsregelung – Route d'Arlon

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die befristete Notverordnung vom 21. September 2026 über den Verkehr auf der Route d'Arlon in Steinfort als Bestätigung im Sinne von Artikel 5 des geänderten Gesetzes vom 14. Februar 1955 zu genehmigen.

11 x

10c) Avenant au règlement de circulation – Cité Herrenfeld

Le Conseil communal décide unanimement d'adopter les modifications au règlement de circulation de la Commune de Steinfort.

11 x

10c) Nachtrag zur Verkehrsordnung – Cité Herrenfeld

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Änderungen der Verkehrsordnung der Gemeinde Steinfort zu verabschieden.

11 x

10d) Avenant au règlement de circulation - Stationnement

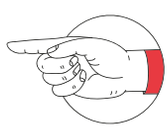
Le Conseil communal décide unanimement d'adopter les modifications au règlement de circulation de la commune de Steinfort.

11 x

10d) Nachtrag zur Verkehrsordnung – Parken

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Änderungen der Verkehrsordnung der Gemeinde Steinfort zu verabschieden.

11 x



11) Pacte nature – « Wegrandkartierung Steinfort 2024 »

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver le rapport « Wegrandkartierung Steinfort 2024 » et ses cartes pour l'entretien écologique des bords de chemins de la Commune de Steinfort.

11 x

11) Naturpakt – „Wegrandkartierung Steinfort 2024"

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Bericht „Wegrandkartierung Steinfort 2024" und die darin enthaltenen Karten für die ökologische Pflege der Wegränder in der Gemeinde Steinfort zu genehmigen.

11 x

12a) Fixation des taux de l'impôt commercial communal pour l'année 2027

Le Conseil communal décide unanimement de fixer le taux d'imposition pour l'impôt commercial communal dans la commune de Steinfort pour l'exercice 2027 à 300 %.

11 x

12a) Festsetzung der kommunalen Gewerbesteuersätze für das Jahr 2027

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Steuersatz für die kommunale Gewerbesteuer in der Gemeinde Steinfort für das Geschäftsjahr 2027 auf 300 % festzulegen.

11 x

12b) Fixation des taux de l'impôt foncier pour l'année 2027

Le Conseil communal décide unanimement de fixer les taux d'imposition pour l'impôt foncier dans la Commune de Steinfort pour l'année 2027 comme suit :

Impôt foncier A : 250 %
Impôt foncier B1 : 350 %
Impôt foncier B2 : 250 %
Impôt foncier B3 : 105 %
Impôt foncier B4 : 105 %
Impôt foncier B5 : 250 %
Impôt foncier B6 : 250 %

11 x

12b) Festsetzung der Grundsteuersätze für das Jahr 2027

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Steuersätze für die Grundsteuer in der Gemeinde Steinfort für das Jahr 2027 wie folgt festzulegen:

Grundsteuer A: 250 %
Grundsteuer B1: 350 %
Grundsteuer B2: 250 %
Grundsteuer B3: 105 %
Grundsteuer B4: 105 %
Grundsteuer B5: 250 %
Grundsteuer B6: 250 %

11 x

13a) Tableau des modifications budgétaires au service ordinaire de l'exercice 2026

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver le tableau des modifications budgétaires renseignant sur un total des recettes nouvelles / recettes en plus / dépenses en moins de 306.505,37 € et un total des dépenses nouvelles / dépenses en plus / recettes en moins de 2.285.407,48 €.

11 x

13a) Übersicht über die Haushaltsänderungen im ordentlichen Haushalt des Haushaltsjahres 2026

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Tabelle der Haushaltsänderungen zu genehmigen, aus der hervorgeht, dass sich die neuen Einnahmen / Mehreinnahmen / Minderausgaben auf insgesamt 306.505,37 € und die neuen Ausgaben / Mehrausgaben / Mindereinnahmen auf insgesamt 2.285.407,48 € belaufen.

11 x

13b) Crédits spéciaux et supplémentaires au service extraordinaire de l'exercice 2026

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver le crédit spécial en question :

Article budgétaire *Haushaltsposten*	Objet *Gegenstand*	Nature du crédit *Art des Kredits*	Montant du crédit à ajouter *Kreditbetrag hinzuzufügen*
1/130/169100/99001	Service Technique – Taxes liées au financement des équipements collectifs *Technischer Dienst – Abgaben zur Finanzierung öffentlicher Einrichtungen*	Crédit spécial *Sonderkredit*	100.000,00 €
Montant total des recettes *Gesamteinnahmen*			100.000,00 €

11 x

13b) Spezial- und Nachtragskredite für den außerordentlichen Haushalt des Haushaltsjahres 2026

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den betreffenden Sonderkredit zu genehmigen:

11 x

14a) Approbation de la création de cinq postes de salarié à tâche intellectuelle

Le Conseil communal décide unanimement de créer cinq postes de salarié à tâche intellectuelle à raison de 100%. Tout·e agent·e affecté·e à ces postes doit avoir au minimum accompli avec succès, dans l'enseignement public luxembourgeois, trois années d'études à plein temps dans l'enseignement secondaire ou secondaire technique, ou bien présenter un certificat sanctionnant des études reconnues équivalentes.

La rémunération du/de la salarié·e à recruter est fixée suivant la délibération du Conseil communal du 12 juillet 2018 portant fixation des rémunérations des salarié·e·s en cas d'un engagement à durée déterminée ou en vue d'un remplacement temporaire.

Ces postes ne pourront être occupés qu'à durée déterminée.

11 x ⊕

14a) Genehmigung der Schaffung von fünf Stellen für Angestellte mit intellektueller Tätigkeit

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, fünf Vollzeitstellen für Angestellte mit intellektueller Tätigkeit zu schaffen. Alle Mitarbeiter:innen, die auf diese Stellen entsandt werden, müssen im luxemburgischen öffentlichen Bildungswesen mindestens drei Jahre Vollzeitstudium im Sekundarbereich oder im technischen Sekundarbereich erfolgreich absolviert haben oder ein Zeugnis vorlegen, das ein als gleichwertig anerkanntes Studium bescheinigt.

Die Vergütung des/der einzustellenden Mitarbeiters:in richtet sich nach dem Beschluss des Gemeinderats vom 12. Juli 2018 zur Festlegung der Vergütung von Mitarbeitern bei befristeten Anstellungen oder im Rahmen einer vorübergehenden Vertretung.

Diese Stellen können nur befristet besetzt werden.

11 x ⊕

14b) Création d'un poste d'employé·e communal·e du groupe d'indemnité B1, sous-groupe éducatif et psycho-social pour les besoins de la Maison Relais pour Enfants

Le Conseil communal décide unanimement de créer un poste du groupe d'indemnité B1, sous-groupe éducatif et psycho-social à raison de 100% sous le régime de l'employé·e communal·e.

11 x ⊕

14b) Schaffung einer Stelle für eine:n Gemeindemitarbeiter:in der Vergütungsgruppe B1, Untergruppe Pädagogik und Psychosoziales, für die Bedürfnisse der Maison Relais

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, eine Stelle der Besoldungsgruppe B1, Untergruppe Pädagogik und Psychosoziales, im Umfang von 100 % im Rahmen des Gemeindebedienstetenstatus zu schaffen.

11 x ⊕

15a) Motion déi gréng – Vel'OH

Le Conseil communal décide unanimement de présenter la motion du 16 juillet 2026 du parti déi gréng relative à la mobilité douce et à l'extension du service « vel'OH ! » à la Commission consultative de l'environnement et de la mobilité douce.

11 x ⊕

15a) Antrag von „déi gréng" – Vel'OH

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Antrag der Partei „déi gréng" vom 16. Juli 2026 bezüglich der sanften Mobilität und der Ausweitung des Dienstes „Vel'OH!" der beratenden Kommission für Umwelt und sanfte Mobilität vorzulegen.

11 x ⊕

15b) Motion déi gréng – Résilience communale face aux canicules

Le Conseil communal décide unanimement de présenter la motion du parti déi gréng du 28 août 2026 relative à la résilience communale face aux canicules à la Commission consultative de l'environnement et de la mobilité douce.

11 x ⊕

15b) Antrag der Partei „déi gréng" – Kommunale Resilienz gegenüber Hitzewellen

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Antrag der Partei „déi gréng" vom 28. August 2026 zur kommunalen Resilienz gegenüber Hitzewellen der beratenden Kommission für Umwelt und sanfte Mobilität vorzulegen.

11 x ⊕

Pour les points 16) Informations et courrier et 17) Questions des conseillers, veuillez-vous référer à l'enregistrement audio de la séance du Conseil communal en question.

Zu den Punkten 16) Informationen und Korrespondenz und 17) Fragen der Ratsmitglieder verweisen wir auf die Audioaufzeichnung der betreffenden Gemeinderatssitzung.

Séance à huis clos

18a) Démission volontaire d'un·e employé·e communal·e

Le Conseil communal décide unanimement d'accepter la démission volontaire d'un·e employé·e communal·e de ses fonctions du poste d'indemnité B1 sous-groupe éducatif et psycho-social sous le régime de l'employé·e communal·e avec effet à partir du 1er octobre 2026.

11 x

18b) Démission volontaire d'un·e fonctionnaire communal·e

Le Conseil communal décide unanimement d'accepter la démission volontaire d'un·e fonctionnaire communal·e de ses fonctions du poste du groupe de traitement A2, sous-groupe administratif sous le statut du/de la fonctionnaire communal·e avec effet à partir du 1er octobre 2026.

11 x

18c) Acceptation de la démission d'un·e fonctionnaire communal·e en vue de la mise en retraite

Le Conseil communal décide unanimement d'accepter la démission d'un·e fonctionnaire communal·e en vue de la mise en retraite à partir du 1er janvier 2027.

11 x

19a) Engagement au poste du groupe d'indemnité B1 sous-groupe éducatif et psycho-social pour les besoins de la Maison Relais pour enfants

Le Conseil communal décide unanimement d'engager un·e agent·e sous le régime de l'employé·e communal·e, groupe d'indemnité B1, sous-groupe éducatif et psycho-social à raison de 20 heures/semaine et à durée indéterminée, ceci à partir du 1er novembre 2026.

11 x

Sitzung unter Ausschluss der Öffentlichkeit

18a) Freiwilliger Rücktritt eines/einer Gemeindemitarbeiters:in

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die freiwillige Kündigung eines/einer Gemeindemitarbeiters:in von seiner/ihrer Stelle in der Besoldungsgruppe B1, Untergruppe Pädagogik und Psychosoziales, im Rahmen des Gemeindedienstverhältnisses mit Wirkung zum 1. Oktober 2026 anzunehmen.

11 x

18b) Freiwilliger Rücktritt eines/einer Gemeindebeamten:in

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die freiwillige Kündigung eines/einer Gemeindebeamten:in von seiner/ihrer Stelle in der Besoldungsgruppe A2, Untergruppe Verwaltung, im Rahmen des Statuts für Gemeindebeamte mit Wirkung zum 1. Oktober 2026 anzunehmen.

11 x

18c) Annahme des Rücktritts eines/einer Gemeindebeamten:in im Hinblick auf den Eintritt in den Ruhestand

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, das Ausscheiden eines/einer Gemeindebeamten:in im Hinblick auf den Eintritt in den Ruhestand zum 1. Januar 2027 zu genehmigen.

11 x

19a) Einstellung in der Besoldungsgruppe B1, Untergruppe Pädagogik und Psychosoziales, für den Bedarf der Maison Relais

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, eine/einen Mitarbeiter:in als Gemeindebediensteten der Besoldungsgruppe B1, Untergruppe Pädagogik und Psychosoziales, mit einer Wochenarbeitszeit von 20 Stunden und auf unbefristete Zeit ab dem 1. November 2026 einzustellen.

11 x

19b) Engagement au poste du groupe d'indemnité B1 sous-groupe éducatif et psycho-social pour les besoins de la Maison Relais pour enfants

Le Conseil communal décide unanimement d'engager un·e agent·e sous le régime de l'employé·e communal·e, groupe d'indemnité B1, sous-groupe éducatif et psycho-social à raison de 40 heures/semaine et à durée indéterminée, ceci à partir du 1er novembre 2026.

11 x

19b) Einstellung in der Besoldungsgruppe B1, Untergruppe Pädagogik und Psychosoziales, für den Bedarf der Maison Relais

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, eine/einen Mitarbeiter:in als Gemeindebediensteten der Besoldungsgruppe B1, Untergruppe Pädagogik und Psychosoziales, mit einer Wochenarbeitszeit von 40 Stunden auf unbefristete Zeit ab dem 1. November 2026 einzustellen.

11 x

19c1) Engagement au poste du groupe d'indemnité C1 sous-groupe éducatif et psycho-social pour les besoins de la Maison Relais pour enfants

Le Conseil communal décide unanimement de n'engager aucun·e candidat·e sur ce poste.

11 x

19c1) Einstellung in der Besoldungsgruppe C1, Untergruppe Pädagogik und Psychosoziales, für den Bedarf der Maison Relais

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, keine:n Bewerber:in für diese Stelle einzustellen.

11 x

19c2) Engagement au poste du groupe d'indemnité C1 sous-groupe éducatif et psycho-social pour les besoins de la Maison Relais pour enfants

Le Conseil communal décide unanimement d'engager un·e agent·e sous le régime de l'employé·e communal·e, groupe d'indemnité C1, sous-groupe éducatif et psycho-social à raison de 20 heures/semaine et à durée indéterminée, ceci à partir du 1er novembre 2026.

11 x

19c2) Einstellung in der Besoldungsgruppe C1, Untergruppe Pädagogik und Psychosoziales, für den Bedarf der Maison Relais

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, eine/einen Mitarbeiter:in als Gemeindebediensteten der Besoldungsgruppe C1, Untergruppe Pädagogik und Psychosoziales, mit einer Wochenarbeitszeit von 20 Stunden auf unbefristete Zeit ab dem 1. November 2026 einzustellen.

11 x

19d) Nomination définitive au poste du groupe de traitement C1 sous-groupe administratif

Le Conseil communal décide unanimement de nommer un·e agent·e définitivement au poste du groupe de traitement C1 sous-groupe administratif à raison de 40 heures par semaine sous le statut du/de la fonctionnaire communal·e, ceci avec effet au 1er janvier 2027.

11 x

19d) Endgültige Ernennung in die Besoldungsgruppe C1, Untergruppe Verwaltung

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, eine/einen Mitarbeiter:in endgültig in die Stelle der Besoldungsgruppe C1, Untergruppe Verwaltung, mit einer Wochenarbeitszeit von 40 Stunden im Status eines Gemeindebeamten ab dem 1. Januar 2027 zu ernennen.

11 x

19e) Engagement au poste du groupe d'indemnité B1 sous-groupe éducatif et psycho-social pour les besoins de la Maison Relais pour enfants

Le Conseil communal décide à la majorité des suffrages de n'engager aucun·e candidat·e sur ce poste.

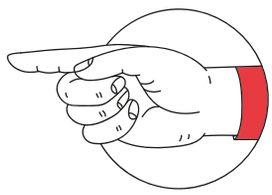
19e) Einstellung in die Besoldungsgruppe B1, Untergruppe Pädagogik und Psychosoziales, für den Bedarf der Maison Relais

Der Gemeinderat beschließt mit Stimmenmehrheit, keine:n Bewerber:in für diese Stelle einzustellen.

Gemengerotssëtzung

Séance du Conseil communal

Municipal council meeting



Hören Sie sich die Gemeinderatssitzung mit den entsprechenden Anmerkungen und Stellungnahmen auf der Website der Gemeinde oder im Gemeindehaus (nach Terminvereinbarung!) an.

Écoutez la séance du Conseil communal avec les commentaires et prises de position sur le site web de la commune ou à la maison communale (sur rendez-vous!).

Séance du:
Sitzung vom:
29.10.2026

Anwesend / Présent·e·s :
Sammy Wagner, Bourgmestre, Bürgermeister
Marianne Dublin-Felten, Échevine, Schöffin
Guy Erpelding, Échevin, Schöffe
Alain Faber, Andy Gilberts, Rafael Gomes, Jasmine Pettinger, Patric Schank, Mireille Weis-Doemer, Georges Zeimet
Conseiller·ère·s, Gemeinderät:innen

Alex Folscheid, Secrétaire communal, Gemeindesekretär

Entschuldigt / Excusé·e·s : Hortense Ostach, Conseillère , Gemeinderätin

Stimmrechtsübertragung / Délégation de vote :
Hortense Ostach délègue son droit de vote à Sammy Wagner.
Hortense Ostach überträgt ihr Stimmrecht auf Sammy Wagner.

Beschlüsse des Gemeinderates / Décisions du Conseil communal :

Ja / Oui Nein / Non Enthaltung / Abstention

Le bourgmestre Sammy Wagner (LSAP) souhaite la bienvenue aux membres du Conseil communal, procède au tirage au sort du premier votant qui est Sammy Wagner, puis traite l'ordre du jour.

Séance publique

1) Travaux en cours

Alain Kieffer, ingénieur diplômé, Chef du Département technique, présente les travaux en cours dans les différentes localités de la commune de Steinfort.

Bürgermeister Sammy Wagner (LSAP) begrüßt die Mitgliederinnen und Mitglieder des Gemeinderats, nimmt die Auslosung des ersten Stimmberechtigten, Sammy Wagner, vor und behandelt dann die Tagesordnung.

Öffentliche Sitzung

1) Laufende Arbeiten

Alain Kieffer, Diplom-Ingenieur und Leiter der technischen Abteilung, stellt die laufenden Bauarbeiten in den verschiedenen Ortsteilen der Gemeinde Steinfort vor.

2a) Projet et devis (APD) – aménagement de la cour de la Maison Relais pour enfants

Le Conseil communal décide unanimement de reporter le point à une prochaine séance, le dossier étant incomplet.

11 x

2a) Projekt und Kostenvoranschlag (APD) – Gestaltung des Hofes der Maison Relais

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Punkt auf eine spätere Sitzung zu vertagen, da die Unterlagen unvollständig sind.

11 x

2b) Acquisition d'un lave-linge et d'un sèche-linge professionnels – piscine

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver le devis relatif à l'acquisition d'un lave-linge et d'un sèche-linge professionnels pour la piscine au montant total de 28.560,87€ TTC.

11 x

2b) Anschaffung einer gewerblichen Waschmaschine und eines gewerblichen Wäschetrockners – Schwimmbad

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Kostenvoranschlag für die Anschaffung einer professionellen Waschmaschine und eines professionellen Wäschetrockners für das Schwimmbad in Höhe von insgesamt 28.560,87 € inkl. MwSt. zu genehmigen.

11 x

2c) Fêtes publiques – acquisition d'autre mobilier

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver le devis relatif à l'acquisition d'autre mobilier pour les fêtes publiques au montant total de 35.000,00 € TTC.

11 x

2c) Öffentliche Feste – Anschaffung weiterer Einrichtungsgegenstände

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Kostenvoranschlag für die Anschaffung weiterer Einrichtungsgegenstände für öffentliche Feste in Höhe von insgesamt 35.000,00 € inkl. MwSt. zu genehmigen.

11 x

2d) Enseignement fondamental – mobilier du cycle 1

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver le devis relatif à l'acquisition d'une armoire de rangement pour l'espace intermédiaire du cycle 1 de l'enseignement fondamental au montant total de 12.910,95 € TTC.

11 x

2d) Grundschule – Mobiliar für die 1. Stufe

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Kostenvoranschlag für die Anschaffung eines Aufbewahrungsschranks für den Übergangsbereich der 1. Stufe der Grundschule in Höhe von insgesamt 12.910,95 € inkl. MwSt. zu genehmigen.

11 x

2e) Gestion des emplacements de stationnement – mesures d'exécution

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver le devis relatif aux mesures d'exécution de la gestion des emplacements de stationnement au montant total de 29.250,00 € TTC.

11 x

2e) Verwaltung der Parkplätze – Durchführungsmaßnahmen

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Kostenvoranschlag für die Durchführungsmaßnahmen zur Verwaltung der Parkplätze in Höhe von insgesamt 29.250,00 € inkl. MwSt. zu genehmigen.

11 x

2f) Régie – acquisition d'outillage

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver le devis relatif à l'acquisition d'outillage pour la régie au montant total de 29.816,84 € TTC.

11 x

2f) Regie – Anschaffung von Werkzeugen

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Kostenvoranschlag für die Anschaffung von Werkzeug für die Regie in Höhe von insgesamt 29.816,84 € inkl. MwSt. zu genehmigen.

11 x

2g) Remplacement de l'éclairage public à Hagen et Kleinbettingen

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver le devis relatif au remplacement du système d'éclairage public à Hagen et Kleinbettingen au montant total de 92.430,00 € TTC.

11 x

2g) Erneuerung der Straßenbeleuchtung in Hagen und Kleinbettingen

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Kostenvoranschlag für den Austausch der Straßenbeleuchtung in Hagen und Kleinbettingen in Höhe von insgesamt 92.430,00 € inkl. MwSt. zu genehmigen.

11 x

2h) Enseignement fondamental – acquisition de matériel informatique (iPad)

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver le devis relatif à l'acquisition de matériel informatique pour l'enseignement fondamental au montant total de 11.896,33 € TTC.

11 x

2h) Grundschule – Anschaffung von IT-Ausrüstung (iPad)

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Kostenvoranschlag für die Anschaffung von IT-Ausrüstung für die Grundschule in Höhe von insgesamt 11.896,33 € inkl. MwSt. zu genehmigen.

11 x

2i) Fêtes publiques – acquisition de passe-câbles

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver le devis relatif à l'acquisition de passe-câbles pour les fêtes publiques au montant total de 12.018,53 € TTC.

11 x

2i) Öffentliche Feste – Anschaffung von Kabeldurchführungen

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Kostenvoranschlag für die Anschaffung von Kabeldurchführungen für öffentliche Feste in Höhe von insgesamt 12.018,53 € inkl. MwSt. zu genehmigen.

11 x

3) Commune 2030 – Charte d'engagement

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver la charte d'engagement « Gemengen 2030 » telle que présentée et d'autoriser le Collège échevinal à la signer.

11 x

3) Gemeinde 2030 – Verpflichtungserklärung

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Verpflichtungserklärung „Gemengen 2030" in der vorgelegten Fassung zu genehmigen und den Schöffenrat zu ermächtigen, diese zu unterzeichnen.

11 x

4) Plan de gestion forestier 2027

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver le plan de gestion annuel 2027 de la forêt communale tel qu'établi par l'Administration de la nature et des forêts.

11 x

4) Waldbewirtschaftungsplan 2027

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den von der Natur- und Forstverwaltung erstellten jährlichen Bewirtschaftungsplan 2027 für den Gemeindewald zu genehmigen.

11 x

5) Compromis de vente – local commercial dans un immeuble en copropriété

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver le compromis de vente signé le 18 mai 2026 entre la société coopérative BANQUE RAIFFEISEN S.C., d'une part, et l'Administration communale de Steinfort, d'autre part, portant sur l'acquisition par la commune, dans l'immeuble en copropriété dénommé « RESIDENCE ROGER », sis à L-8436 Steinfort, 16-18, rue de Kleinbettingen, au prix de 1.100.000,00€ et aux autres conditions y stipulées, et de charger le Collège échevinal de la suite administrative, financière et notariale du dossier.

11 x

5) Kaufvorvertrag – Gewerbefläche in einem Mehrfamilienhaus

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den am 18. Mai 2026 unterzeichneten Kaufvorvertrag zwischen der Genossenschaft BANQUE RAIFFEISEN S.C. einerseits und der Gemeindeverwaltung von Steinfort andererseits zu genehmigen, der den Erwerb durch die Gemeinde eines Geschäftslokals in der als „RESIDENCE ROGER" bezeichneten Eigentumswohnanlage mit der Anschrift L-8436 Steinfort, 16–18, rue de Kleinbettingen, zum Preis von 1.100.000,00 € und zu den darin festgelegten weiteren Bedingungen zu genehmigen und den Schöffenrat zu beauftragen, die administrativen, finanziellen und notariellen Folgemaßnahmen in dieser Angelegenheit zu erledigen.

11 x

6) Convention – Fondation Musée National de la Résistance et des Droits Humains

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver la convention de partenariat à conclure avec la Fondation Musée National de la Résistance et des Droits Humains.

11 x

6) Vereinbarung – Stiftung „Musée National de la Résistance et des Droits Humains"

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die mit der Stiftung „Musée National de la Résistance et des Droits Humains" abzuschließende Partnerschaftsvereinbarung zu genehmigen.

11 x

7) Règlement temporaire de la circulation

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver et de confirmer le règlement temporaire d'urgence de la circulation édicté par le Collège échevinal en date du 19 octobre 2026 concernant la Cité Demy Steichen à Steinfort.

11 x

7) Vorübergehende Verkehrsordnung

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die vom Schöffenkollegium am 19. Oktober 2026 erlassene vorübergehende Notfall-Verkehrsordnung für die Cité Demy Steichen in Steinfort zu genehmigen und zu bestätigen.

11 x

8a) Commission scolaire – démission et remplacement d'un membre

Le Conseil communal décide unanimement de nommer Claudio CERQUEIRA en tant que membre de la commission scolaire en remplacement de Deborah VALLENDER, démissionnaire.

10 x

8a) Schulkommission – Rücktritt und Ersatz eines Mitglieds

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, Claudio CERQUEIRA als Mitglied der Schulkommission zu ernennen, um die zurückgetretene Deborah VALLENDER zu ersetzen.

10 x

8b) Commission sociale et de l'égalité des chances – démission et remplacement d'un membre

Le Conseil communal décide unanimement de nommer Georges ZEIMET en tant que membre de la commission sociale et de l'égalité des chances en remplacement de Deborah VALLENDER, démissionnaire.

9 x

8b) Sozial- und Chancengleichheitskommission – Rücktritt und Ersatz eines Mitglieds

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, Georges ZEIMET als Mitglied der Kommission für Soziales und Chancengleichheit zu ernennen, um die zurückgetretene Deborah VALLENDER zu ersetzen.

9 x

9) Contrats de bail – logement abordable

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver trois contrats de bail pour logements abordables.

11 x

9) Mietverträge – bezahlbarer Wohnraum

Der Gemeinderat beschließt einstimmig drei Mietverträge für bezahlbaren Wohnraum zu genehmigen.

11 x

10) Don – Femmes Pionnières du Luxembourg

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver l'attribution d'un don de 500,00 € à « Femmes Pionnières du Luxembourg » dans le cadre de la lecture « Eis Groussmammen » du 18 novembre 2026.

11 x

10) Spende – „Femmes Pionnières du Luxembourg“

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Gewährung einer Spende in Höhe von 500,00 € an „Femmes Pionnières du Luxembourg“ im Rahmen der Lesung „Eis Groussmammen“ am 18. November 2026 zu genehmigen.

11 x

11) Titres de recette

Le Conseil communal décide unanimement d'approuver les titres de recette des exercices 2025 et 2026, pour un montant total de 12.968.142,31 €.

11 x

11) Einnahmenbelege

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Einnahmebelege für die Haushaltsjahre 2025 und 2026 in Höhe von insgesamt 12.968.142,31 € zu genehmigen.

11 x

Pour les points 12) Informations et courrier et 13) Questions des conseillers, veuillez-vous référer à l'enregistrement audio de la séance du Conseil communal en question.

Zu den Punkten 12) Informationen und Korrespondenz sowie 13) Fragen der Ratsmitglieder verweisen wir auf die Audioaufzeichnung der betreffenden Gemeinderatssitzung.

Séance à huis clos

14) Engagement au poste du groupe d'indemnité B1 sous-groupe administratif pour les besoins du service relations publiques et événementiel

Le Conseil communal décide unanimement d'engager un·e agent·e au poste du groupe d'indemnité B1 sous-groupe administratif à raison de 40 heures par semaine à durée indéterminée sous le régime de l'employé·e communal·e et ce à partir du 1er décembre 2026.

10 x

Sitzung unter Ausschluss der Öffentlichkeit

14) Einstellung in die Besoldungsgruppe B1, Untergruppe Verwaltung, für den Bereich Öffentlichkeitsarbeit und Veranstaltungen

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, eine/einen Mitarbeiter:in als Gemeindebediensteten der Besoldungsgruppe B1, Untergruppe Verwaltung, mit einer Wochenarbeitszeit von 40 Stunden und unbefristete Zeit ab dem 1. Dezember 2026 einzustellen.

10 x

D'LIGNE BLEUE

vun der Police.

Är Froe sinn eis wichteg.
Vos questions comptent pour nous.
Your questions matter to us.



POLICE LËTZEBUERG

113 NOUTRUFF

LIGNE BLEUE POLICE


J'ai perdu mes clés. Quelqu'un les a déposées chez vous ?
Dat ass awer eng komesch E-Mail, wat soll ech dann elo maachen?
De Pol ass elo 9 Joer al. Brauch hien nach eng Sëtzerhéijung?
Our neighbour just installed a camera in his garden. Is that even legal?

Lafend Aarbechten

Travaux en cours

Work in progress

01.10.2026





Construction hall sportif (phase 2)





Nouveau Centre Culturel



Construction d'un nouveau bassin d'eau



Aménagement du cimetière à Hagen/ Kleinbettingen

29.10.2026





Construction hall sportif (phase 2)





Nouveau Centre Culturel





Construction d'un nouveau bassin d'eau

steinfort.lu
#mirsistengefort

Commune de Steinfort
4, Square Patton
L-8443 Steinfort

ISSN 2354-4805

Commune de
Steinfort